



WHAT'S ON

SOMMER 2015 • SUMMER 2015



 Ardennes
Luxembourgeoises
Office Régional du Tourisme



visitluxembourg.com



GEFÜHRTE MOUNTAINBIKE TOUREN AUF ANFRAGE

Entdecken Sie die schönsten Mountainbike Strecken der Luxemburger Ardennen bei einer geführten Tour mit unseren speziell ausgebildeten MTB-Guides! Die Touren führen Sie über ein abwechslungsreiches Gelände und werden Sie mit wundervollen Aussichtspunkten auf die Täler und die unberührte Natur der Luxemburger Ardennen zu begeistern wissen.

Das ganze Jahr über haben Sie die Möglichkeit eine private geführte Tour zu buchen. Der Schwierigkeitsgrad und Verlauf der Strecke wird auf Ihre Wünsche zugeschnitten.

GUIDED MOUNTAIN BIKE TOURS ON DEMAND

Discover the most beautiful mountain bike tracks of the Luxembourg Ardennes with our qualified local mountain bike guides. The different tours take you through a varied terrain and enchant you with wonderful outlooks over the hills and valleys and the unspoiled nature of the Luxembourg Ardennes.

Throughout the year, our local MTB-guides offer customized tours on demand. The tours will be adapted to your wishes and needs.


Ardennes
Luxembourgeoises
Office Régional du Tourisme

www.ardennes-lux.lu
info@ortal.lu
Tel.: +352 26 95 05 66

WILLKOMMEN

in den Luxemburger Ardennen!

Sie sind auf der Durchreise oder verbringen Ihre Ferien bei uns? Dann haben Sie hier das richtige Dokument in der Hand! Egal welche Note Sie Ihrem Aufenthalt geben möchten, ob sportlich aktiv, an Freizeitaktivitäten orientiert oder eher reich an kulturellen Highlights... Diese Broschüre, **WHAT'S ON** genannt, ermöglicht es Ihnen, die Ardennen Tag für Tag anhand der etlichen Veranstaltungen neu zu entdecken.

Weitere informative Broschüren stehen Ihnen zur Verfügung:

VISIT ARDENNES: Thematisch aufgebautes Informationsheft, welches keine Fragen mehr offen lässt.

ALL YOU CAN BIKE: Für Fahrrad- und Mountainbike-Begeisterte! Mit dieser Karte können Sie die MTB-Strecken, Fahrradrouten und thematischen Fahrradwege der Region entdecken.

Die Luxemburger Ardennen
Naturally yours

WELCOME

to the Luxembourg Ardennes!

Whether you are on a journey through our region or spending your holiday in the Luxembourg Ardennes, this brochure will give you inside knowledge of what to do. Not for nothing is this document called **WHAT'S ON**: It will enable you to discover the Ardennes, one day at a time, through the many events organized throughout the region. No matter what tint you'd like to give your vacation, be it sportive, nature-orientated or with a cultural touch, the Ardennes will surprise you with the variety of its offer!

Additional brochures are at your disposal:

VISIT ARDENNES: Information booklet covering everything the region has on offer!

ALL YOU CAN BIKE: For cycling and mountain bike enthusiasts! This map invites you to discover the bicycle paths, thematic cycling routes and mountain bike trails of the Luxembourg Ardennes.

The Luxembourg Ardennes
Naturally yours

HERAUSGEBER/PUBLISHER: ORT Ardennes Luxembourgeoises : Laurie Buchet, Isabelle Hermes & Danielle Horper
DESIGN & LAYOUT: Graphisterie Générale
COVERFOTOS/COVER PHOTOS: *Mohnblumen/Poppies* © Christophe Hueber,
Geführte Wanderung/ Guided hiking tour © Tourist Center Clervaux,
Kutschfahrt/Carriage ride © Tourist Info Wiltz

DOWNLOAD APP

TELECHARGEZ L'APP - INSTALLIEREN SIE DIE APP - INSTALLEER DE APP

NATURPARK*

**gratuit / kostenlos
free / gratis*



Scannez le code QR pour iPhone
Scannen Sie folgenden QR Code für iPhone
Scan this QR code for iPhone
Scan deze QR-code voor iPhone



Scannez le code QR pour Android
Scannen Sie folgenden QR Code für Android
Scan this QR code for Android
Detail Android; Scan deze QR-code voor Android



AGENDA

JULI / JULY **S./P.6**

AUGUST **S./P.26**

SEPTEMBER **S./P.42**

INTERVIEWS

NATURPARK OBERSAUER
NATURE PARK OF THE UPPER SÛRE **S./P.52**

NATURPARK OUR
NATURE PARK OUR **S./P.60**

FESTIVAL DE WILTZ **S./P.104**

EVENT HIGHLIGHTS

DISCOVER **S./P.67**

FESTE & TRADITIONEN
EVENTS & TRADITIONS **S./P.83**

FAMILY & KIDS **S./P.93**

CREATIVE TOURISM **S./P.97**

SPORT & FREIZEIT
SPORTS & LEISURE **S./P.103**

MUSIK & FESTIVALS
MUSIC & FESTIVALS **S./P.104**

MÄRKTE
MARKETS **S./P.114**

AGENDA

JULI • AUGUST • SEPTEMBER
JULY • AUGUST • SEPTEMBER



Anmeldung erforderlich, Teilnahme kostenpflichtig
Registration required and participation fee charged



Kostenlose Teilnahme, Anmeldung erforderlich
Participation is free of charge, but registration is required





					Datum • Date						
					29	30	01	02	03	04	05
06.05 → 05.07		Esch-sur-Sûre Naturparkzentrum Nature Park Centre	Wild • Textilausstellung/ Textile exhibition 10:00 → 18:00 Tel.: +352 89 93 31 - 1 • www.naturpark-sure.lu			•	•	•	•	•	•
20.06 → 05.07		Munshausen Tourist Center Robbesscheier	Bienenwochen Weeks of the Bee 10:00 → 17:00 S./P.93			•	•	•	•	•	•
20.06 → 20.09		Wiltz	Rencontres ardennaises Open-Air Ausstellung rund ums Schloss und das historische Stadtzentrum/Open air exhibition around the castle and the historic city centre Tel.: +352 95 74 44 • www.touristinfowiltz.lu			•	•	•	•	•	•
26.06 → 27.07		Diekirch Fußgängerzone Pedestrian zone	Sommerschlussverkauf Summer Sale 09:00 → 18:00 www.ucd.lu			•	•	•	•	•	•
01.07		Enscherange Rackésmillen	Geführte Besichtigung der Wassermühle Guided Tour of the Water Mill 14:00 • S./P.69 					•			
01.07		Haut-Martelange	Geführte Besichtigung des Schiefermuseums Guided Tour of the Slate Museum 15:00 • S./P.75					•			
01.07 → 05.07		Insenborn Page 1	Solarboot/Solar Boat 10:00 • 13:45 • 16:00 • S./P.77 					•	•	•	•
01.07 → 05.07		Lultzhausen Jugendherberge Youth Hostel	Kanutour Canoe Tour 14:00 • S./P.77 					•	•	•	•
02.07		Clervaux Tourist Info	Geführte Wanderung Flora und Fauna Guided Hiking Tour Flora and fauna 14:00 • S./P.80 					•			
03.07		Diekirch Place de la Libération	Fanfare Gilsdorf • Konzert/ Concert 20:00 • Tel.: +352 80 30 23 tourisme.diekirch.lu							•	
03.07		Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Markt mit frischen, biologischen Produkten Market with fresh, organic products 07:30 → 13:00 S./P.115							•	
03.07		Heinerscheid Cornelyshaff	Geführte Besichtigung der Ourdaller Brauerei mit Verköstigung Guided Tour of the Ourdaller Brewery and Tasting 14:00 • S./P.70 							•	

					Datum • Date					
					29	30	01	02	03	04
03.07	Wiltz Amphitheater Amphitheatre	Festival de Wiltz Nabucco	20:45 • S./P.108						•	
03.07 & 04.07	Wiltz Grand-Rue	Kunst- und Hobbymarkt Art and Hobby Market	www.wiltz.lu						• •	
03.07 → 05.07	Ettelbruck am Däich	Foire Agricole Landwirtschaftsmesse Agricultural Fair	09:00 → 19:00 S./P.83						• • •	
04.07	Clervaux Tourist Info	Geführte Stadtbesichtigung & Verköstigung Guided City Tour & Tasting	14:00 • S./P.71 							•
04.07	Diekirch	Dikrich Live & Porte ouverte CMNord Konzerte, Animationen, Workshops... Concerts, entertainment, workshops... ab/starting at: 11:30 www.facebook.com/DikrichLive • www.cmnord.lu								•
04.07	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Philharmonie Grand-Ducale et Municipale d'Ettelbruck • Konzert/Concert 15:00 → 16:00 Tel.: +352 81 20 68 • www.ettelbruck.lu								•
04.07	Wiltz Amphitheater Amphitheatre	Festival de Wiltz Rigoletto	20:45 • S./P.108							•
04.07 & 05.07	Vianden Schloss Castle	Milites Viennenses Das Militärleben im 17. Jahrhundert Military life in the 17th century	10:00 → 18:00 S./P.78							• •
05.07	Clervaux Schloss Castle	The Family of Man Kostenlose geführte Besichtigung Free guided tour	15:00 • S./P.73							•
05.07	Ettelbruck CAPE	CMNord Tanzspektakel/Dance show 16:30 & 19:00 Tel.: +352 26 81 21 - 304 • www.cape.lu								•
05.07	Haut-Martelange	Geführte Besichtigung des Schiefermuseums Guided Tour of the Slate Museum • 15:00 Fahrt mit der Industriebahn Ride with the industrial train 14:30 → 18:00 • S./P.75								•
05.07	Stolzembourg	Geführte Besichtigung der Kupfermine Guided Tour of the Copper Mine	14:00 • S./P.76 (DE & NL)							•
05.07	Wiltz Amphitheater Amphitheatre	Festival de Wiltz Maria de Barros	20:45 • S./P.108							•

			Datum • Date						
			06	07	08	09	10	11	12
20.06 → 20.09	Wiltz	Rencontres ardennaises Open-Air Ausstellung rund ums Schloss und das historische Stadtzentrum/ Open air exhibition around the castle and the historic city centre Tel.: +352 95 74 44 • www.touristinfowiltz.lu	•	•	•	•	•	•	•
26.06 → 27.07	Diekirch Fußgängerzone Pedestrian zone	Sommerschlussverkauf Summer Sale 09:00 → 18:00 www.ucd.lu	•	•	•	•	•	•	•
06.07 → 14.08	Diekirch Sportzentrum Sports Centre	Diekirch Plage 14:00 → 19:30 S./P.103	•	•	•	•	•	•	•
07.07	Clervaux Tourist Info	Geführte Stadtbesichtigung Guided City Tour 14:00 • S./P.68 		•					
07.07	Diekirch Place Bech	Markt mit frischen Produkten Market with fresh products 08:00 → 12:00 S./P.115		•					
07.07	Diekirch Fußgängerzone Pedestrian zone	Walking Happy Band Konzert & Unterhaltung/ Concert & entertainment 15:00 → 17:00 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu		•					
07.07	Ettelbruck Parking Däich	Monatlicher Markt Monthly market 08:00 → 12:00 S./P.115		•					
07.07 → 12.07	Insenborn Page 1	Solarboot/Solar Boat 10:00 • 13:45 • 16:00 • S./P.77 		•	•	•	•	•	•
08.07	Diekirch Camping de la Sûre	Longboard Aktivität für Kinder/ Activity for kids 13:30 → 16:30 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu 			•				
08.07	Enschérange Rackésmillen	Geführte Besichtigung der Wassermühle Guided Tour of the Water Mill 14:00 • S./P.69 			•				
08.07	Wiltz Amphitheater Amphitheatre	Festival de Wiltz ZAZ 20:45 • S./P.108			•				
08.07 & 12.07	Haut-Martelange	Geführte Besichtigung des Schiefermuseums Guided Tour of the Slate Museum 15:00 • S./P.75			•				•
08.07 → 12.07	Lultzhausen Jugendherberge Youth Hostel	Kanutour Canoe Tour 14:00 • S./P.77 				•	•	•	•
09.07	Clervaux Tourist Info	Geführte Wanderung Flora und Fauna Guided Hiking Tour Flora and fauna 14:00 • S./P.80 					•		

					Datum • Date						
					06	07	08	09	10	11	12
09.07	Esch-sur-Sûre Naturparkzentrum Nature Park Centre	Druckatelier Printing workshop	13:00 → 17:00 S./P.93 					•			
09.07	Ettelbruck	CMNord Live Konzerte, Animationen, Workshops... Concerts, entertainment, workshops... ab/starting at: 14:00 • www.cmnord.lu						•			
09.07	Wiltz	Kutschfahrt mit Ardenner Pferden Carriage Ride with Ardennes Horses	10:00 → 16:00 S./P.70 					•			
09.07 → 14.07	Diekirch	Al Dikkrich Traditionelles Volksfest Traditional folk festival	S./P.84					•	•	•	
10.07	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Markt mit frischen, biologischen Produkten Market with fresh, organic products	07:30 → 13:00 S./P.115						•		
10.07	Heinerscheid Cornelyshaff	Geführte Besichtigung der Ourdaller Brauerei mit Verköstigung Guided Tour of the Ourdaller Brewery and Tasting	14:00 • S./P.70 						•		
10.07	Vianden Place Victor Abens	Veiner Musik Konzert des lokalen Musikvereins Concert of the local music association	20:00 • Tel.: +352 83 42 57 • ww.vianden-info.lu						•		
10.07	Wiltz Amphitheater Amphitheatre	Festival de Wiltz José Carreras	20:45 • S./P.109						•		
10.07 → 02.08	Diekirch MH[S]D Geschichts- museum History Museum	Ausstellung der Künstlervereinigung Exhibition of the artists association La Palette	10:00 → 18:00 Tel.: +352 80 87 90 - 1 • www.mhsd.lu						•	•	
10.07 → 12.07	Namur (BE)	Capitale de la bière et du terroir	S./P.83 						•	•	
11.07	Clervaux Tourist Info	Geführte Stadtbesichtigung & Verköstigung Guided City Tour & Tasting	14:00 • S./P.71 						•		
11.07	Diekirch Camping de la Sûre	André Lacroix • Konzert/Concert	20:00 • Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu						•		
11.07	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Kapverdischer Tag • Musikalische Unterhaltung, Tanz, Gemäldeausstellung und kulinarische Spezialitäten Cape Verdean Day • Live music, dance performances, exhibition of paintings, and culinary specialties	11:00 → 20:00 • veteranosdonorte@hotmail.com						•		

				Datum • Date						
				06	07	08	09	10	11	12
11.07	Wiltz Amphitheater Amphitheatre	Festival de Wiltz Seven Kings, The Family of the Gipsy Kings	20:45 • S./P.109						•	
11.07 & 12.07	Liefrange Wisefest Samstag: Musikalischer Abend - <i>Les Gavroches</i> ab 20:00 Sonntag: Barbecue und Kinderanimation ab 11:00 Saturday: Musical evening - <i>Les Gavroches</i> starting at 20:00 Sunday: Barbecue and kids' entertainment starting at 11:00 Tel.: +352 621 18 40 66								• •	
11.07 & 12.07	Vianden Schloss Castle	Milites Viennenses Historisches Bankett Historical banquet	10:00 → 18:00 S./P.79						• •	
12.07	Clervaux Schloss Castle	The Family of Man Kostenlose geführte Besichtigung Free guided tour	15:00 • S./P.73						•	
12.07	Goesdorf	Minnefest Fest der Antimonmine Festival of the Antimony Mine 11:00 → 19:00 • S./P.86							•	
12.07	Stolzembourg	Geführte Besichtigung der Kupfermine Guided Tour of the Copper Mine	14:00 • S./P.76 (DE & NL)						•	
12.07	Wiltz Amphitheater Amphitheatre	Festival de Wiltz The Puppini Sisters	20:45 • S./P.109						•	



**STOLZEMBOURG
KUPFERMINE/COPPER MINE**

DEE GRÉISSTE BAUERENHAFF AM LAND

LE RENDEZ-VOUS AVEC L'AGRICULTURE
LUXEMBOURGEOISE.

BEGEGNEN SIE DER LUXEMBURGER
LANDWIRTSCHAFT.


Ettelbréck
VILLE D'ETTELBRÜCK


FOIRE AGRICOLE
3.-5. JULI 2015 ETTTELBRÜCK

www.fae.lu


BGL
BNP PARIBAS


BIL
BANQUE
INTERNATIONALE
à LUXEMBOURG


Post
LUXEMBOURG


CLL








lalux
ASSURANCES




DE VERBAND
GROUP


Cactus

			Datum • Date						
			13	14	15	16	17	18	19
									
20.06 → 20.09	Wiltz	Rencontres ardennaises Open-Air Ausstellung rund ums Schloss und das historische Stadtzentrum/ Open air exhibition around the castle and the historic city centre Tel.: +352 95 74 44 • www.touristinfowiltz.lu		•	•	•	•	•	•
26.06 → 27.07	Diekirch Fußgängerzone Pedestrian zone	Sommerschlussverkauf Summer Sale 09:00 → 18:00 www.ucd.lu		•	•	•	•	•	•
06.07 → 14.08	Diekirch Sportzentrum Sports Centre	Diekirch Plage 14:00 → 19:30 S./P.103		•	•	•	•	•	•
09.07 → 14.07	Diekirch	Al Dikkrich Traditionelles Volksfest Traditional folk festival S./P.84		•	•				
10.07 → 02.08	Diekirch MH[S]D Geschichtsmuseum History Museum	Ausstellung der Künstlervereinigung Exhibition of the artists association La Palette 10:00 → 18:00 Tel.: +352 80 87 90 - 1 • www.mhsd.lu			•	•	•	•	•
13.07	Wiltz Stadtplatz Town Square	Hüpfburg & Face Painting Bouncy Castle & Face Painting 14:00 → 16:00 Tel.: +352 95 74 44 • www.touristinfowiltz.lu		•					
13.07	Wiltz Schloss Castle	Touristischer Empfang Visitor Reception 16:00 • S./P.67		•					
13.07 → 19.07	Stolzembourg	Geführte Besichtigung der Kupfermine Guided Tour of the Copper Mine 14:00 • S./P.76 (DE & NL)		•	•	•	•	•	•
14.07	Berdorf	Geführte Tageswanderung Guided Day Hike 10:15 • S./P.80 		•					
14.07	Clervaux Tourist Info	Geführte Stadtbesichtigung Guided City Tour 14:00 • S./P.68 		•					
14.07	Diekirch Place Bech	Markt mit frischen Produkten Market with fresh products 08:00 → 12:00 S./P.115		•					
14.07	Wiltz Schloss Castle	Geführte Nachtbesichtigung der Stadt Wiltz mit Fackeln Guided Night Time Torchlight Tour of Wiltz S./P.68 		•					

								Datum • Date						
								13	14	15	16	17	18	19
14.07 & 16.07	Diekirch MH[S]D Geschichts- museum History Museum	Atelier • Eine Geldbörse für AI Dikkrich Kinder (4 - 12 Jahre) Workshop • A wallet for AI Dikkrich Kids (4 - 12 years) 14:00 → 16:00 Tel.: +352 80 87 90 - 1 • www.mhsd.lu		€					•		•			
14.07 → 19.07	Insenborn Plage 1	Solarboot/Solar Boat 10:00 • 13:45 • 16:00 • S./P.77		€					•	•	•	•	•	•
15.07	Diekirch Camping de la Sûre	Longboard Aktivität für Kinder/Activity for kids 13:30 → 16:30 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu		€							•			
15.07	Enschérange Rackésmillen	Geführte Besichtigung der Wassermühle Guided Tour of the Water Mill 14:00 • S./P.69		€									•	
15.07	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Drents Youth Orchestra • Konzert/Concert 18:00 → 19:00 Tel.: +352 81 20 68 • www.ettelbruck.lu											•	
15.07	Haut-Martelange	Geführte Besichtigung des Schiefermuseums Guided Tour of the Slate Museum 15:00 • S./P.75											•	
15.07	Rambrouch Parking Kulturzentrum Cultural Centre	Monatlicher Markt Monthly market 09:00 → 12:30 S./P.115												•
15.07	Wiltz	Geführte Besichtigung des Gartens von Wiltz Guided Tour of the Garden of Wiltz 15:00 • S./P.69		€										•
15.07 → 19.07	Lultzhausen Jugendherberge Youth Hostel	Kanutour Canoe Tour 14:00 • S./P.77		€										• • • • •
16.07	Clervaux Place du Marché	Monatlicher Markt Monthly market 10:00 → 18:00 S./P.115												•
16.07	Clervaux Tourist Info	Geführte Wanderung Flora und Fauna Guided Hiking Tour Flora and fauna 14:00 • S./P.80		€										•
16.07	Wiltz	Kutschfahrt mit Ardenner Pferden Carriage Ride with Ardennes Horses 10:00 → 16:00 S./P.70		€										•
16.07	Wiltz Schloss Castle	Nachtraïlle/Nighttime Rallye 20:00 → 22:00 Tel.: +352 95 74 44 www.touristinfowiltz.lu		€										•
16.07 → 18.07	Diekirch Fußgängerzone Pedestrian zone	Summerbraderie Sommerschlussverkauf Summer Sale 09:00 → 18:00 www.ucd.lu												• • •

					Datum • Date						
					13	14	15	16	17	18	19
17.07	Diekirch Place de la Libération	Little Blues Band • Konzert/Concert 15:00 → 17:00 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu							•		
17.07	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Markt mit frischen, biologischen Produkten 07:30 → 13:00 S./P.115 Market with fresh, organic products							•		
17.07	Heinerscheid Cornelyshaff	Geführte Besichtigung der Ourdaller Brauerei mit Verköstigung 14:00 • S./P.70  Guided Tour of the Ourdaller Brewery and Tasting							•		
17.07	Vianden Place Victor Abens	Vianden after dark 22:00 • S./P.71 Geführte Besichtigung Guided Tour (FR)							•		
17.07	Wiltz Camping Kaul	Super Spill Mobil 10:00 → 14:00 Tel.: +352 95 03 59 • kaul.wiltz.lu Aktivität für Kinder/Activity for kids							•		
17.07	Wiltz Amphitheater Amphitheatre	Festival de Wiltz 20:45 • S./P.109 The Buddy Holly Show							•		
18.07	Clervaux	2nd Be Creative Festival 09:30 → 12:30 S./P.102 Fotoworkshop Photo workshop 							•		
18.07	Clervaux Tourist Info	Geführte Stadtbesichtigung & Verköstigung 14:00 • S./P.71 Guided City Tour & Tasting 							•		
18.07	Diekirch Place de la Libération	Harmonie de Vianden • Konzert/Concert 15:00 → 17:00 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu							•		
18.07	Diekirch Camping de la Sûre	Henri Schammel • Konzert/Concert 20:00 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu							•		
18.07	Esch-sur-Sûre Naturparkzentrum Nature Park Centre	2nd Be Creative Festival 13:00 → 17:00 S./P.99  Filzworkshop Felting workshop							•		
18.07	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Spitzenfelder • Konzert/Concert 15:00 → 16:00 Tel.: +352 81 20 68 • www.ettelbruck.lu							•		
18.07	Roder Manoir Kasselslay	2nd Be Creative Festival 15:00 → 17:00 S./P.100 Die Moselregion auf Besuch in den Ardennen Moselle in the Ardennes 							•		
18.07	Wiltz Prabbeli	2nd Be Creative Festival 10:00 → 15:00 S./P.99  Laternen und Lichter Lanterns and lights							•		

					Datum • Date					
					13	14	15	16	17	18
18.07	Wiltz Amphitheater Amphitheatre	Festival de Wiltz Stars in Concert	20:45 • S./P.109						•	
18.07 & 19.07	Diekirch Grundschulhof Primary school yard	Open Air Kino/Cinema	22:00 • Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu						• •	
18.07 → 02.08	Ettelbruck Parking Däich	Bounekiermes Kirmes/Kermis	Tel.: +352 81 20 68 www.ettelbruck.lu						• •	
19.07	Ahn Kulturzentrum Cultural centre	Geführte Wanderung der Traumschleife Wein- und Naturpfad Palmberg Guided Hiking Tour of the Wine and Nature Trail Palmberg	14:30 • S./P.81 							•
19.07	Brandenbourg	Branebuurger Maart Traditioneller Markt Traditional market	10:00 → 18:00 S./P.86							•
19.07	Clervaux Schloss Castle	The Family of Man Kostenlose geführte Besichtigung Free guided tour	15:00 • S./P.73							•
19.07	Diekirch Stadtspark Municipal park	Special Kids' Day	ab/starting at: 11:30 S./P.94							•
19.07	Esch-sur-Sûre	Geführte Besichtigung der Stadt, der Tuchfabrik und des Naturparkzentrums Guided Tour of the City, the Cloth Factory and the Nature Park Centre	15:00 / 16:30 • S./P.74							•
19.07	Haut-Martelange	2nd Be Creative Festival Schieferworkshop/Slate Workshop 14:00 → 17:00 • S./P.97 Geführte Besichtigung des Schiefermuseums Guided Tour of the Slate Museum 15:00 • S./P.75								•
19.07	Niederfeulen Kulturzentrum Cultural centre	IVV Wanderung/IVV Walk 5 & 12 km • 07:00 → 14:00 20 km • 07:00 → 12:00 Tel.: +352 691 30 26 87 • www.flmp-ivv.lu								•




								Datum • Date						
								20	21	22	23	24	25	26
20.06 → 20.09	Wiltz	Rencontres ardennaises Open-Air Ausstellung rund ums Schloss und das historische Stadtzentrum/ Open air exhibition around the castle and the historic city centre Tel.: +352 95 74 44 • www.touristinfowiltz.lu						•	•	•	•	•	•	•
26.06 → 27.07	Diekirch Fußgängerzone Pedestrian zone	Sommerschlussverkauf Summer Sale 09:00 → 18:00 www.ucd.lu						•	•	•	•	•	•	
06.07 → 14.08	Diekirch Sportzentrum Sports Centre	Diekirch Plage 14:00 → 19:30 S./P.103						•	•	•	•	•	•	•
10.07 → 02.08	Diekirch MH[S]D Geschichtsmuseum History Museum	Ausstellung der Künstlervereinigung Exhibition of the artists association La Palette 10:00 → 18:00 Tel.: +352 80 87 90 - 1 • www.mhsd.lu							•	•	•	•	•	•
18.07 → 02.08	Ettelbruck Parking Däich	Bounekiermes Kirmes/Kermis Tel.: +352 81 20 68 www.ettelbruck.lu						•	•	•	•	•	•	•
20.07	Diekirch Stadtspark Municipal park	Parkfest Volksfest mit großem Feuerwerk und Konzert von Fade to Gray/ Folk festival with firework and concert by Fade to Gray 19:00 • Gratis/Free Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu						•						
20.07	Munshausen Tourist Center Robbesscheier	2nd Be Creative Festival Schmecken und riechen Taste and smell 14:00 → 16:00 S./P.101						•						
20.07	Vianden	Geführte Besichtigung des Pumpspeicherwerks SEO Guided Tour of the Pump Storage Power Station SEO 14:00 • S./P.67						•						
20.07	Wiltz Stadtplatz Town Square	Hüpfburg & Face Painting Bouncy Castle & Face Painting 14:00 → 16:00 Tel.: +352 95 74 44 • www.touristinfowiltz.lu						•						
20.07	Wiltz Schloss Castle	Touristischer Empfang Visitor Reception 16:00 • S./P.67						•						
20.07 → 26.07	Stolzembourg	Geführte Besichtigung der Kupfermine Guided Tour of the Copper Mine 14:00 • S./P.76 (DE & NL)						•	•	•	•	•	•	•
21.07	Clervaux Tourist Info	Geführte Stadtbesichtigung Guided City Tour 14:00 • S./P.68							•					
21.07	Diekirch Place Bech & Place Guillaume "Kluuster"	Markt mit frischen Produkten Market with fresh products 08:00 → 12:00 S./P.115						•						

								Datum • Date						
								20	21	22	23	24	25	26
21.07	Diekirch Place de la Libération	Taekwondo • Animation/Performance 08:00 → 12:00 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu						•						
21.07	Drauffelt	2nd Be Creative Festival 14:00 → 18:00 Wilde Marionetten Wild puppets S./P.98 						•						
21.07	Esch-sur-Sûre Naturparkzentrum Nature Park Centre	2nd Be Creative Festival 13:00 → 17:00 Druckatelier Printing Workshop S./P.99 						•						
21.07	Wiltz Schloss Castle	2nd Be Creative Festival 15:00 → 18:00 Passion Wolle Wool passion S./P.101 						•						
21.07	Wiltz Schloss Castle	Geführte Nachtbesichtigung der Stadt Wiltz mit Fackeln Guided Night Time Torchlight Tour of Wiltz S./P.68 						•						
21.07 & 23.07	Binsfeld Museum A Schiewesch	2nd Be Creative Festival 10:00 → 16:00 Leben wie früher Life of yesteryear S./P.100 						•		•				
21.07 → 26.07	Insenborn Plage 1	Solarboot/Solar Boat 10:00 • 13:45 • 16:00 • S./P.77 						•	•	•	•	•	•	•
22.07	Diekirch Camping de la Sûre	Longboard Aktivität für Kinder/Activity for kids 13:30 → 16:30 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu 							•					
22.07	Enscherange Rackésmillen	Geführte Besichtigung der Wassermühle 14:00 • S./P.69 Guided Tour of the Water Mill 							•					
22.07	Haut-Martelange	2nd Be Creative Festival Schieferworkshop/Slate Workshop 14:00 → 17:00 • S./P.97  Geführte Besichtigung des Schiefermuseums Guided Tour of the Slate Museum 15:00 • S./P.75							•					
22.07	Wiltz Prabbeli	2nd Be Creative Festival 10:00 → 15:00 Laternen und Lichter Lanterns and lights S./P.99 							•					
22.07	Wiltz Camping Kaul	Loscht op Natur Geführte naturkundliche Wanderung Guided nature tour 14:30 → 17:30 S./P.81							•					
22.07	Wiltz	Geführte Besichtigung des Gartens von Wiltz 15:00 • S./P.69 Guided Tour of the Garden of Wiltz 							•					
22.07	Wiltz Amphitheater Amphitheatre	Festival de Wiltz La Grammaire 20:45 • S./P.109							•					

										Datum • Date						
										20	21	22	23	24	25	26
22.07 & 24.07	Diekirch MH[S]D Geschichts- museum History Museum	Mjam, mjam! Kein Sommer ohne Eis! Workshop für Kinder (ab 8 Jahren) No summer without ice cream! Workshop for kids (ages 8 and older) 14:00 → 17:00 Tel.: +352 80 87 90 - 1 • www.mhsd.lu										•		•		
22.07 → 26.07	Diekirch Grundschulhof Primary school yard	Open Air Kino/Cinema 22:00 • Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu										•	•	•	•	•
22.07 → 26.07	Lultzhausen Jugendherberge Youth Hostel	Kanutour Canoe Tour 14:00 • S./P.77										•	•	•	•	•
23.07	Clervaux Tourist Info	Geführte Wanderung Flora und Fauna Guided Hiking Tour Flora and fauna 14:00 • S./P.80											•			
23.07	Esch-sur-Sûre Naturparkzentrum Nature Park Centre	2nd Be Creative Festival Filzworkshop Felting Workshop 13:00 → 17:00 S./P.99											•			
23.07	Wiltz	Kutschfahrt mit Ardener Pferden Carriage Ride with Ardennes Horses 10:00 → 16:00 S./P.70											•			
24.07	Diekirch Alte St. Lauren- tius Kirche Old Church of St. Laurence	Internationales Forum für Flöte und Klavier Eröffnungskonzert International Forum for Flute and Piano Opening concert 20:00 • www.forumflutepiano.com												•		
24.07	Diekirch Place de la Libération	Märzeger Musik Konzert/Concert 20:00 → 22:00 Tel.: +352 80 30 23 tourisme.diekirch.lu												•		
24.07	Drauffelt	2nd Be Creative Festival Wilde Marionetten Wild puppets 14:00 → 18:00 S./P.98												•		
24.07	Esch-sur-Sûre Naturparkzentrum Nature Park Centre	2nd Be Creative Festival Prächtige Sommerblumen Magnificent summer flowers 14:00 → 17:00 S./P.98												•		
24.07	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Markt mit frischen, biologischen Produkten Market with fresh, organic products 07:30 → 13:00 S./P.115												•		
24.07	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	UGDA • Konzert/Concert 16:00 → 17:00 Tel.: +352 81 20 68 • www.ettelbruck.lu												•		
24.07	Heinerscheid Cornelyshaff	Geführte Besichtigung der Ourdaller Brauerei mit Verköstigung Guided Tour of the Ourdaller Brewery and Tasting 14:00 • S./P.70												•		

					Datum • Date						
					20	21	22	23	24	25	26
24.07	Roder Manoir Kasselslay	2nd Be Creative Festival Die Moselregion auf Besuch in den Ardennen Moselle in the Ardennes	15:00 → 17:00 S./P.100 					•			
24.07	Vianden Place Victor Abens	Vianden after dark Geführte Besichtigung Guided Tour	22:00 • S./P.71 (DE)					•			
24.07 → 26.07	Wiltz Amphitheater Amphitheatre	Festival de Wiltz Cats	20:45 • S./P.109					• • •			
24.07 → 02.08	Vianden Schloss Castle	Mittelalterfest Medieval Festival	10:00 → 19:00 S./P.87					• • •			
25.07	Luxemburger Ardennen/Luxembourg Ardennes Schlösserrundfahrt/Castle Tour 09:30 → 18:30 • S./P.72 							•			
25.07	Binsfeld Museum A Schiewesch	2nd Be Creative Festival Leben wie früher Life of yesteryear	10:00 → 16:00 S./P.100 					•			
25.07	Clervaux	2nd Be Creative Festival Fotoworkshop Photo workshop	09:30 → 12:30 S./P.102 					•			
25.07	Clervaux Tourist Info	Geführte Stadtbesichtigung & Verköstigung Guided City Tour & Tasting	14:00 • S./P.71 					•			
25.07	Diekirch Stadtpark Municipal park	Park in Concert • The Love Beatles Open Air Konzert/Concert 18:00 • Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu						•			
25.07	Diekirch Camping de la Sûre	Orchester Excalibur • Konzert/Concert 20:00 • Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu						•			
25.07	Ettelbruck	Ettelbruck For Young People 15:00 → 17:00 • S./P.94						•			
25.07	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Eislécker Stimmungsbléiser • Konzert/Concert 16:00 → 17:00 Tel.: +352 81 20 68 • www.ettelbruck.lu						•			
25.07	Warken	Jeekelslaf Drei Strecken werden angeboten: 1,5 km für Kinder, 5 km und 10 km. Musikalische Unterhaltung und Barbecue. Three distances are offered: 1,5 km for kids, 5 km and 10 km. Musical entertainment and barbecue. 18:00 → 20:00 • info@capa.lu						•			
25.07 & 26.07	Vianden	Baachefest Traditionelles Volksfest Konzerte, Animationen und vieles mehr Traditional folk festival Concerts, entertainment and much more Tel.: +352 83 42 57 • www.vianden-info.lu						• •			

					Datum • Date					
					20	21	22	23	24	25
26.07	Clervaux Schloss Castle	The Family of Man Kostenlose geführte Besichtigung Free guided tour	15:00 • S./P.73							•
26.07	Diekirch Stadtspark Municipal park	Singers Unlimited Open Air Konzert/Concert 20:00 • Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu								•
26.07	Esch-sur-Sûre	Geführte Besichtigung der Stadt, der Tuchfabrik und des Naturparkzentrums Guided Tour of the City, the Cloth Factory and the Nature Park Centre 15:00 / 16:30 • S./P.74								•
26.07	Haut-Martelange	2nd Be Creative Festival Schieferworkshop/Slate Workshop 14:00 → 17:00 • S./P.97 Geführte Besichtigung des Schiefermuseums Guided Tour of the Slate Museum 15:00 • S./P.75								•
26.07	Heiderscheid	Heischer Maart Traditioneller Markt mit musikalischer Unterhaltung/Traditional market with musical entertainment ab/starting at: 10:00 heischermaart@gmail.com www.esch-sur-sure.lu								•
26.07	Munshausen Tourist Center Robbesscheier	2nd Be Creative Festival Schmecken und riechen Taste and smell 14:00 → 16:00 S./P.101								•
26.07	Troisvierges Bahnhof Train Station	Geführte Wanderung des Fluchthelferweges Guided Tour of the Smugglers' Trail 10:30 → 13:30 • S./P.82								•



HAUT-MARTELANGE
2ND BE CREATIVE FESTIVAL

DIE BURG BOURSCHEID

THE CASTLE OF BOURSCHEID



IM HERZEN DER ARDENNEN

Die Geschichte der Burg Bourscheid beginnt mit dem Burgherrn Bertram von Bourscheid, dessen Name zum ersten Mal im Jahre 1095 erwähnt wurde. Der Baubeginn der Burg geht auf das Jahr 1000 zurück und beruht auf noch älteren Bauten. Stolz thront die imposante Burg auf ihrer von der Sauer umflossenen 150 Meter hohen Felskuppe und war für mittelalterliche Waffen uneinnehmbar.

IN THE MIDDLE OF THE LUXEMBURGISCHE ARDENNES

The story from the castle of Bourscheid begins with the first lord of the castle, Bertram of Bourscheid, whose name was mentioned in 1095 for the first time in the castle history. The construction of the castle began around the year 1000 by the replacement of older fortified constructions. The castle proudly stands on a 150-meter-high cliff washed by the river Sauer and was unassailable by medieval weapons.



01.04 → 15.10: jeden Tag / Every day 09:30 → 18:00
(letzter Eintritt / last admission 17:30)

16.10 → 31.03: jeden Tag / Every day 11:00 → 16:00
(letzter Eintritt / last admission 15:30)



Kinder / Children < 5 Jahr / years : gratis / free • 6 - 12 Jahr / years : 3€*

Studenten / Students : 13 - 25 Jahr / years : 4€*

Erwachsene / Adults : 5€* • Seniors 65+ : 4€*

(* mit Audio-Führung / audio guide included)

Groupe / Groepen : (>10 pers.) (Ohne Audio-Führung / Without audio guide)

Kinder / Children < 12 : 1,50€

Erwachsene / Adults - Studenten / Students
und / and Seniors : 3,50€



Les Amis du Château de Bourscheid a.s.b.l.

Schlasswee, L-9140 Bourscheid

Tel.: +352 99 05 70 • Fax: +352 26 95 96 55

www.bourscheid.net • www.bourscheid.lu • chateau.bourscheid@pt.lu

								Datum • Date						
								27	28	29	30	31	01	02
20.06 → 20.09	Wiltz	Rencontres ardennaises Open-Air Ausstellung rund ums Schloss und das historische Stadtzentrum/ Open air exhibition around the castle and the historic city centre Tel.: +352 95 74 44 • www.touristinfowiltz.lu						•	•	•	•	•	•	•
26.06 → 27.07	Diekirch Fußgängerzone Pedestrian zone	Sommerschlussverkauf Summer Sale 09:00 → 18:00 www.ucd.lu						•						
06.07 → 14.08	Diekirch Sportzentrum Sports Centre	Diekirch Plage 14:00 → 19:30 S./P.103						•	•	•	•	•	•	•
10.07 → 02.08	Diekirch MH[S]D Geschichts- museum History Museum	Ausstellung der Künstlervereinigung Exhibition of the artists association La Palette 10:00 → 18:00 Tel.: +352 80 87 90 - 1 • www.mhsd.lu							•	•	•	•	•	•
18.07 → 02.08	Ettelbruck Parking Däich	Bounekiermes Kermesse / Kermis Tel.: +352 81 20 68 www.ettelbruck.lu						•	•	•	•	•	•	•
24.07 → 02.08	Vianden Schloss Castle	Mittelalterfest Medieval Festival 10:00 → 19:00 S./P.87						•	•	•	•	•	•	•
27.07	Diekirch Camping de la Sûre	Longboard Aktivität für Kinder/Activity for kids 13:30 → 16:30 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu						•						
27.07	Vianden	Geführte Besichtigung des Pumpspeicherwerks SEO Guided Tour of the Pump Storage Power Station SEO 14:00 • S./P.67						•						
27.07	Wiltz Stadtplatz Town Square	Hüpfburg & Face Painting Bouncy Castle & Face Painting 14:00 → 16:00 Tel.: +352 95 74 44 • www.touristinfowiltz.lu						•						
27.07	Wiltz Schloss Castle	Touristischer Empfang Visitor Reception 16:00 • S./P.67						•						
27.07	Wiltz Schloss Castle	Horror Trip 21:00 → 23:00 Tel.: +352 95 74 44 • www.touristinfowiltz.lu						•						
27.07, 30.07 & 31.07	Diekirch Grundschulhof Primary school yard	Open Air Kino/Cinema 22:00 • Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu						•		•	•			
27.07 → 02.08	Stolzembourg	Geführte Besichtigung der Kupfermine Guided Tour of the Copper Mine 14:00 • S./P.76 (DE & NL)						•	•	•	•	•	•	•

					Datum • Date						
					27	28	29	30	31	01	02
28.07	Clervaux Tourist Info	Geführte Stadtbesichtigung Guided City Tour	14:00 • S./P.68 		•						
28.07	Diekirch Place Bech	Markt mit frischen Produkten Market with fresh products	08:00 → 12:00 S./P.115		•						
28.07	Diekirch Place de la Libération	Pré en Bulle Animation / Performance 15:00 → 17:00 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu			•						
28.07	Diekirch Alte St. Laurentius Kirche Old Church of St. Laurence	Internationales Forum für Flöte und Klavier Konzert der Professoren International Forum for Flute and Piano Concert by the professors 19:00 • www.forumflutepiano.com			•						
28.07	Wiltz Schloss Castle	Geführte Nachtbesichtigung der Stadt Wiltz mit Fackeln Guided Night Time Torchlight Tour of Wiltz	S./P.68 		•						
28.07 & 29.07	Libramont (BE)	Foire de Libramont 09:00 → 18:30 • S./P.87 			•	•					
28.07 → 02.08	Insenborn Plage 1	Solarboot/Solar Boat 10:00 • 13:45 • 16:00 • S./P.77 			•	•	•	•	•	•	
29.07	Diekirch Camping de la Sûre	Longboard Aktivität für Kinder/Activity for kids 13:30 → 16:30 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu 			•						
29.07	Enscherange Rackésmillen	Geführte Besichtigung der Wassermühle Guided Tour of the Water Mill	14:00 • S./P.69 		•						
29.07	Haut-Martelange	Geführte Besichtigung des Schiefermuseums Guided Tour of the Slate Museum 15:00 • S./P.75			•						
29.07	Wiltz	Geführte Besichtigung des Gartens von Wiltz Guided Tour of the Garden of Wiltz	15:00 • S./P.69 		•						
29.07 → 02.08	Lultzhausen Jugendherberge Youth Hostel	Kanutour Canoe Tour	14:00 • S./P.77 			•	•	•	•	•	
30.07	Clervaux Tourist Info	Geführte Wanderung Flora und Fauna Guided Hiking Tour Flora and fauna	14:00 • S./P.80 			•					

			Datum • Date						
			27	28	29	30	31	01	02
30.07	Diekirch Alte St. Laurentius Kirche Old Church of St. Laurence	Internationales Forum für Flöte und Klavier Barockkonzert mit Ewa Rzetecka und Studenten International Forum for Flute and Piano Baroque concert with Ewa Rzetecka and students 19:00 • www.forumflutepiano.com				•			
30.07	Wiltz	Kutschfahrt mit Ardenner Pferden Carriage Ride with Ardennes Horses 10:00 → 16:00 S./P.70 				•			
30.07 & 31.07	Diekirch Alte St. Laurentius Kirche Old Church of St. Laurence	Internationales Forum für Flöte und Klavier Mittagskonzert der Studenten International Forum for Flute and Piano Lunch concert by students 12:30 • www.forumflutepiano.com				•	•		
30.07 → 10.08	Diekirch Place Guillaume "Kluuster"	St. Laurentius Kirmes St. Laurence Kermis Täglich ab/Daily starting at: 12:00 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu				•	•	•	•
31.07	Diekirch Place de la Libération	Les Gavroches • Konzert/Concert 20:00 → 22:00 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu					•		
31.07	Esch-sur-Sûre Staudamm Dam	Séibühn • Battleship Potemkin Open Air Cinema + Live Orchestra 22:00 → 23:30 • S./P.110					•		
31.07	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Markt mit frischen, biologischen Produkten Market with fresh, organic products 07:30 → 13:00 S./P.115					•		
31.07	Heinerscheid Cornelyshaff	Geführte Besichtigung der Ourdaller Brauerei mit Verköstigung Guided Tour of the Ourdaller Brewery and Tasting 14:00 • S./P.70 					•		
31.07	Vianden Place Victor Abens	Vianden after dark Geführte Besichtigung Guided Tour 22:00 • S./P.71 (FR)					•		
31.07	Wiltz Camping Kaul	Super Spill Mobil Aktivität für Kinder/Activity for kids 10:00 → 14:00 Tel.: +352 95 03 59 • kaul.wiltz.lu					•		



VIANDEN AFTER DARK

VOITURES ÉLECTRIQUES

*Profitez des nouveaux modes
de déplacement dans la Nordstad*



« NORDSTAD-eMovin »

LE SERVICE DE MOBILITÉ ÉLECTRIQUE AU CŒUR DE LA NORDSTAD

Le projet **Nordstad eMovin'** est le premier projet pilote national de voitures et vélos électriques en libre-service. Accessible aux habitants et visiteurs des communes de Schieren, Colmar-Berg, Ettelbruck, Diekirch et Bettendorf, le service Nordstad eMovin' met à disposition des utilisateurs des véhicules électriques de dernière génération pour tout besoin de déplacement.

Vos avantages en un clin d'œil :

- Disponible 24h/24, 7j/7
- Entretien compris
- Assurance comprise
- Assistance 24h/24, 7j/7
- Économique : Vous ne payez que quand vous roulez
- Confortable : Toujours propre, toujours à portée de main

Pour plus d'informations, venez nous visiter:

CITY MOV' STORE

Syndicat d'initiative et de tourisme de la ville d'Ettelbruck

5, rue Abbé Muller, L-9065 ETTELBRUCK
BP 320, L-9004 ETTELBRUCK

Tél.: (+352) 26 80 41

info@citymov.lu - www.citymov.lu - www.nordstad.lu





					Datum • Date							
					27	28	29	30	31	01	02	
20.06 → 20.09	Wiltz		Rencontres ardennaises Open-Air Ausstellung rund ums Schloss und das historische Stadtzentrum / Open air exhibition around the castle and the historic city centre Tel.: +352 95 74 44 • www.touristinforwiltz.lu									
06.07 → 14.08	Diekirch Sportzentrum Sports Centre		Diekirch Plage 14:00 → 19:30 S./P.103									
10.07 → 02.08	Diekirch MH[SJD] Geschichts- museum History Museum		Ausstellung der Künstlervereinigung Exhibition of the artists association La Palette 10:00 → 18:00 Tel.: +352 80 87 90 - 1 • www.mhsd.lu									
18.07 → 02.08	Ettelbruck Parking Däich		Bounekiermes Kirmes/Kermis Tel.: +352 81 20 68 www.ettelbruck.lu									
24.07 → 02.08	Vianden Schloss Castle		Mittelalterfest Medieval Festival 10:00 → 19:00 S./P.87									
27.07 → 02.08	Stolzembourg		Geführte Besichtigung der Kupfermine Guided Tour of the Copper Mine 14:00 • S./P.76 (DE & NL)									
28.07 → 02.08	Insenborn Plage 1		Solarboot/Solar Boat 10:00 • 13:45 • 16:00 • S./P.77									
29.07 → 02.08	Lultzhausen Jugendherberge Youth Hostel		Kanutour Canoe Tour 14:00 • S./P.77									
30.07 → 10.08	Diekirch Place Guillaume "Kluuster"		St. Laurentius Kirmes St. Laurence Kermis Täglich ab/Daily starting at: 12:00 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu									
01.08	Clervaux Tourist Info		Geführte Stadtbesichtigung & Verköstigung Guided City Tour & Tasting 14:00 • S./P.71									
01.08	Diekirch Alte St. Laurentius Kirche Old Church of St. Laurence		Internationales Forum für Flöte und Klavier Mittagskonzert der Studenten International Forum for Flute and Piano Lunch concert by the students 12:30 • www.forumflutepiano.com									
01.08	Diekirch Place de la Libération		Harmonie De Herleving • Konzert/Concert 15:00 → 17:00 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu									

				Datum • Date						
				27	28	29	30	31	01	02
01.08	Diekirch Camping de la Sûre	Fifty-Fifty • Konzert/Concert 20:00 • Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu							•	
01.08 & 02.08	Diekirch Grundschulhof Primary school yard	Open Air Kino/Cinema 21:30 • Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu							• •	
02.08	Clervaux Schloss Castle	The Family of Man Kostenlose geführte Besichtigung Free guided tour 15:00 • S./P.73								•
02.08	Diekirch Alte St. Laurentius Kirche Old Church of St. Laurence	Internationales Forum für Flöte und Klavier Abschlusskonzert International Forum for Flute and Piano Final concert 12:30 • www.forumflutepiano.com								•
02.08	Esch-sur-Sûre	Geführte Besichtigung der Stadt, der Tuchfabrik und des Naturparkzentrums Guided Tour of the City, the Cloth Factory and the Nature Park Centre 15:00/16:30 • S./P.74								•
02.08	Ettelbruck Däichhal	IVV Wanderung/IVV Walk 6 & 12 km • 07:00 → 14:00 20 km • 07:00 → 12:00 Tel.: +352 691 30 26 87 • www.flmp-ivv.lu								•
02.08	Haut-Martelange	Geführte Besichtigung des Schiefermuseums Guided Tour of the Slate Museum • 15:00 Fahrt mit der Industriebahn Ride with the industrial train 14:30 → 18:00 • S./P.75								•
02.08	Hosingen Naturpark Our-Haus House of the Nature Park Our	Naturparkfest Nature Park Festival 11:00 → 18:00 S./P.95								•
02.08	Troisvierges Bahnhof Train Station	Geführte Wanderung des Fluchthelferweges Guided Tour of the Smugglers' Trail 10:30 → 13:30 • S./P.82								•
02.08	Wiltz Grundschule Primary school	21^e Randonnée Edy Schütz Radtour durch die Luxemburger Ardennen Bike tour through the Luxembourg Ardennes Start: 07:30 Tel.: +352 95 74 44 • www.touristinfowiltz.lu								•

			Datum • Date						
			03	04	05	06	07	08	09
									
20.06 → 20.09	Wiltz	Rencontres ardennaises Open-Air Ausstellung rund ums Schloss und das historische Stadtzentrum/ Open air exhibition around the castle and the historic city centre Tel.: +352 95 74 44 • www.touristinfowiltz.lu	•	•	•	•	•	•	•
06.07 → 14.08	Diekirch Sportzentrum Sports Centre	Diekirch Plage 14:00 → 19:30 S./P.103	•	•	•	•	•	•	•
30.07 → 10.08	Diekirch Place Guillaume "Kluuster"	St. Laurentius Kirmes St. Laurence Kermis Täglich ab/Daily starting at: 12:00 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu	•	•	•	•	•	•	•
03.08	Vianden	Geführte Besichtigung des Pumpspeicherwerks SEO Guided Tour of the Pump Storage Power Station SEO 14:00 • S./P.67	•						
03.08	Wiltz Stadtplatz Town Square	Hüpburg & Face Painting Bouncy Castle & Face Painting 14:00 → 16:00 Tel.: +352 95 74 44 • www.touristinfowiltz.lu	•						
03.08	Wiltz Schloss Castle	Touristischer Empfang 16:00 • S./P.67 Visitor Reception	•						
03.08 & 06.08 → 09.08	Diekirch Grundschulhof Primary school yard	Open Air Kino/Cinema 21:30 • Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu	•			•	•	•	•
03.08 → 09.08	Stolzembourg	Geführte Besichtigung der Kupfermine 14:00 • S./P.76 Guided Tour of the Copper Mine (DE & NL)	•	•	•	•	•	•	•
04.08	Clervaux Tourist Info	Geführte Stadtbesichtigung 14:00 • S./P.68 Guided City Tour 	•						
04.08	Diekirch Place Bech	Markt mit frischen Produkten 08:00 → 12:00 Market with fresh products S./P.115	•						
04.08	Diekirch Place de la Libération	Bastelaktivität für Kinder Kids' crafts 15:00 → 17:00 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu	•						
04.08	Ettelbruck Parking Däich	Monatlicher Markt 08:00 → 12:00 Monthly market S./P.115	•						
04.08	Wiltz Schloss Castle	Geführte Nachtbesichtigung der Stadt Wiltz mit Fackeln S./P.68 Guided Night Time Torchlight Tour of Wiltz 	•						

								Datum • Date						
								03	04	05	06	07	08	09
04.08 → 09.08	Insenborn Plage 1	Solarboot/Solar Boat 10:00 • 13:45 • 16:00 • S./P.77							•	•	•	•	•	•
05.08	Diekirch Camping de la Sûre	Longboard Aktivität für Kinder/Activity for kids 13:30 → 16:30 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu								•				
05.08	Enscheringe Rackésmillen	Geführte Besichtigung der Wassermühle Guided Tour of the Water Mill 14:00 • S./P.69								•				
05.08	Esch-sur-Sûre Naturparkzentrum Nature Park Centre	Als Naturpark-Entdecker auf Forschertour Nature Park Discovery for Little Scientists 14:30 → 17:00 S./P.95								•				
05.08	Wiltz	Geführte Besichtigung des Gartens von Wiltz Guided Tour of the Garden of Wiltz 15:00 • S./P.69								•				
05.08 → 08.08	Insenborn Fuussefeld	Séibühn • Kveldulf, der Abendwolf 20:00 → 21:30 S./P.111								•	•	•	•	
05.08 & 09.08	Haut-Martelange	Geführte Besichtigung des Schiefermuseums Guided Tour of the Slate Museum 15:00 • S./P.75								•			•	
05.08 → 09.08	Lultzhausen Jugendherberge Youth Hostel	Kanutour Canoe Tour 14:00 • S./P.77								•	•	•	•	•
06.08	Clervaux Tourist Info	Geführte Wanderung Flora und Fauna Guided Hiking Tour Flora and fauna 14:00 • S./P.80									•			
06.08	Wiltz	Kutschfahrt mit Ardenner Pferden Carriage Ride with Ardennes Horses 10:00 → 16:00 S./P.70									•			
07.08	Diekirch Place de la Libération	Haute Tenzion • Konzert/Concert 20:00 → 22:00 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu										•		
07.08	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Markt mit frischen, biologischen Produkten Market with fresh, organic products 07:30 → 13:00 S./P.115											•	
07.08	Heinerscheid Cornelyshaff	Geführte Besichtigung der Ourdaller Brauerei mit Verköstigung Guided Tour of the Ourdaller Brewery and Tasting 14:00 • S./P.70											•	
07.08	Vianden Place Victor Abens	Vianden after dark Geführte Besichtigung Guided Tour 22:00 • S./P.71 (DE)											•	

				Datum • Date						
				03	04	05	06	07	08	09
07.08	Wiltz Camping Kaul	Badewannenrennen Bathtub Race 11:00 • Tel.: +352 95 03 59 • kaul.wiltz.lu						•		
07.08 & 08.08	Diekirch	Hämmelmarsch gesungen von den Chören St. Cécile und Sängerbond sung by the choirs of St. Cécile and Sängerbond Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu						• •		
08.08	Luxemburger Ardennen/Luxembourg Ardennes Schlösserrundfahrt/Castle Tour 09:30 → 18:30 • S./P.72 							•		
08.08	Clervaux Tourist Info	Geführte Stadtbesichtigung & Verköstigung Guided City Tour & Tasting 14:00 • S./P.71 						•		
08.08	Diekirch Place de la Libération	Belarus • Konzert/Concert 15:00 → 17:00 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu						•		
08.08	Diekirch Camping de la Sûre	Orchester Excalibur • Konzert/Concert 20:00 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu						•		
08.08	Esch-sur-Sûre	Nachtmarkt Night Market ab/starting: 18:00 • S./P.88						•		
08.08	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Lisa Mariotto • Konzert/Concert 16:00 → 17:00 Tel.: +352 81 20 68 • www.ettelbruck.lu						•		
08.08	Rumelange Nationales Minenmuseum National Mining Museum	Kids' Day  S./P.96						•		
09.08	Bigonville Kulturzentrum Cultural centre	IVV Wanderung/IVV Walk 5 & 10 km • 07:00 → 14:00 15 km • 07:00 → 13:30 Tel.: +352 691 30 26 87 • www.flmp-ivv.lu						•		
09.08	Clervaux Schloss Castle	The Family of Man Kostenlose geführte Besichtigung Free guided tour 15:00 • S./P.73						•		
09.08	Diekirch	Randonnée Jempy Schmitz Radtour/Bike tour Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu						•		
09.08	Enschcrange Rackésmillen	Mühlenfest Mill Festival 10:00 → 18:00 S./P.88						•		
09.08	Esch-sur-Sûre	Geführte Besichtigung der Stadt, der Tuchfabrik und des Naturparkzentrums Guided Tour of the City, the Cloth Factory and the Nature Park Centre 15:00/16:30 • S./P.74						•		
09.08	Troisvierges Bahnhof Train Station	Geführte Wanderung des Fluchthelferweges Guided Tour of the Smugglers' Trail 10:30 → 13:30 • S./P.82						•		



Stolzembourg

KUPFERMINE • COPPER MINE

Geführte Besichtigungen (ohne vorherige Anmeldung) durch die unterirdischen Galerien (auf LU/FR oder DE/NL) von Ostern bis Ende Oktober. Den Kalender der geführten Besichtigungen finden Sie unter:

Guided tours (without prior registration) of the underground galleries (in LU/FR or DE/NL) from Easter till the end of October. The calendar of the guided tours can be found at:

⇒ www.stolzembourg.lu

Dauer/Duration: 02:00 - 03:00

Preis/Price: 7€

Kinder (6-13 Jahre)/Kids (6-13 years): 3€

Helme, Regenjacken und Stiefel werden gratis an die Teilnehmer verteilt.

Helmets, raincoats and boots are distributed for free to participants.

Mehr Infos und Gruppenreservierungen:
More information and group reservations:

Tel.: +352 26 87 49 87
guides.ardennes@ortal.lu



Syndicat d'Initiative
Stolzebuerg

			Datum • Date						
			10	11	12	13	14	15	16
20.06 → 20.09	Wiltz	Rencontres ardennaises Open-Air Ausstellung rund ums Schloss und das historische Stadtzentrum/ Open air exhibition around the castle and the historic city centre Tel.: +352 95 74 44 • www.touristinfowiltz.lu	•	•	•	•	•	•	•
06.07 → 14.08	Diekirch Sportzentrum Sports Centre	Diekirch Plage 14:00 → 19:30 S./P.103	•	•	•	•	•		
30.07 → 10.08	Diekirch Place Guillaume "Kluuster"	St. Laurentius Kirmes St. Laurence Kermis Täglich ab/Daily starting at: 12:00 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu	•						
10.08	Vianden	Geführte Besichtigung des Pumpspeicherwerks SEO Guided Tour of the Pump Storage Power Station SEO 14:00 • S./P.67	•						
10.08, 13.08 & 14.08	Diekirch Grundschulhof Primary school yard	Open Air Kino/Cinema 21:30 • Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu	•			•	•		
10.08 → 16.08	Stolzembourg	Geführte Besichtigung der Kupfermine Guided Tour of the Copper Mine 14:00 • S./P.76 (DE & NL)	•	•	•	•	•	•	•
11.08	Clervaux Tourist Info	Geführte Stadtbesichtigung Guided City Tour 14:00 • S./P.68 		•					
11.08	Diekirch Place Bech	Markt mit frischen Produkten Market with fresh products 08:00 → 12:00 S./P.115		•					
11.08	Diekirch Place de la Libération	Taekwondo • Animation/Performance 15:00 → 17:00 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu		•					
11.08	Erpeldange Kirche Church	Loscht op Natur Geführte naturkundliche Wanderung Guided nature tour 14:30 → 17:30 S./P.82		•					
11.08	Wiltz Schloss Castle	Geführte Nachtbesichtigung der Stadt Wiltz mit Fackeln Guided Night Time Torchlight Tour of Wiltz S./P.68 		•					
11.08 → 16.08	Insenborn Page 1	Solarboot/Solar Boat 10:00 • 13:45 • 16:00 • S./P.77 	•	•	•	•	•	•	•

								Datum • Date						
								10	11	12	13	14	15	16
12.08	Diekirch Camping de la Sûre	Longboard Aktivität für Kinder/Activity for kids 13:30 → 16:30 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu								•				
12.08	Enscherange Rackésmillen	Geführte Besichtigung der Wassermühle Guided Tour of the Water Mill	14:00 • S./P.69							•				
12.08 & 16.08	Haut-Martelange	Geführte Besichtigung des Schiefermuseums Guided Tour of the Slate Museum 15:00 • S./P.75								•			•	
12.08 → 16.08	Lultzhausen Jugendherberge Youth Hostel	Kanutour Canoe Tour	14:00 • S./P.77							•	•	•	•	•
13.08	Clervaux Tourist Info	Geführte Wanderung Flora und Fauna Guided Hiking Tour Flora and fauna	14:00 • S./P.80								•			
14.08	Diekirch Place de la Libération	The Daydreamers • Konzert/Concert 20:00 → 22:00 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu										•		
14.08	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Markt mit frischen, biologischen Produkten Market with fresh, organic products	07:30 → 13:00 S./P.115									•		
14.08	Heinerscheid Cornelyshaff	Geführte Besichtigung der Ourdaller Brauerei mit Verköstigung Guided Tour of the Ourdaller Brewery and Tasting 14:00 • S./P.70										•		
14.08	Vianden Place Victor Abens	Vianden after dark Geführte Besichtigung Guided Tour	22:00 • S./P.71 (EN)									•		
15.08	Bigonville Um Weier	Vorführung der traditionellen Heuernte und traditionelles Grillen Demonstration of the traditional hay harvest and barbecue 11:30 → 19:00 Tel.: +352 23 64 06 19 • s.i.bigonville@internet.lu											•	
15.08	Clervaux Tourist Info	Geführte Stadtbesichtigung & Verköstigung Guided City Tour & Tasting	14:00 • S./P.71										•	
15.08	Diekirch Place de la Libération	The Soulcookies • Konzert/Concert 15:00 → 17:00 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu											•	
15.08	Diekirch Camping de la Sûre	Robert Messineo • Konzert/Concert 20:00 → 22:00 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu											•	
15.08	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Belarus • Konzert/Concert 15:00 → 16:00 Tel.: +352 81 20 68 • www.ettelbruck.lu											•	

			Datum • Date						
			10	11	12	13	14	15	16
16.08	Clervaux Schloss Castle	The Family of Man Kostenlose geführte Besichtigung Free guided tour							•
16.08	Esch-sur-Sûre	Geführte Besichtigung der Stadt, der Tuchfabrik und des Naturparkzentrums Guided Tour of the City, the Cloth Factory and the Nature Park Centre 15:00 / 16:30 • S./P.74							•
16.08	Insenborn Fuussefeld	Séibühn • Goran Bregovic & The Wedding and Funeral Orchestra Champagne for Gypsies 19:30 → 23:00 • S./P.111							•
16.08	Troisvierges Bahnhof Train Station	Geführte Wanderung des Fluchthelferweges Guided Tour of the Smugglers' Trail 10:30 → 13:30 • S./P.82							•
16.08	Vianden Schloss Castle	International Music Festival & School The world meets in Luxembourg Konzert/Concert • Faculty recital 19:30 Tel.: +352 83 41 08 1 • www.castle-vianden.lu							•

© CNA/Romain Girgen



**CLERVAUX
THE FAMILY OF MAN**

SCHLOSS VIANDEN

Jeden Tag geöffnet ab 10:00 Uhr



MITTELALTERFEST 2015
VOM 25. JULI BIS 2. AUGUST

Les Amis du Château de Vianden asbl
B.P. 26 L-9401 Vianden / Tel.: 00352 83 41 08-1



www.castle-vianden.lu

								Datum • Date						
								17	18	19	20	21	22	23
20.06 → 20.09	Wiltz	Rencontres ardennaises Open-Air Ausstellung rund ums Schloss und das historische Stadtzentrum/ Open air exhibition around the castle and the historic city centre Tel.: +352 95 74 44 • www.touristinfowiltz.lu						•	•	•	•	•	•	•
17.08	Vianden	Geführte Besichtigung des Pumpspeicherwerks SEO Guided Tour of the Pump Storage Power Station SEO 14:00 • S./P.67						•						
17.08 → 23.08	Stolzembourg	Geführte Besichtigung der Kupfermine Guided Tour of the Copper Mine 14:00 • S./P.76 (DE & NL)						•	•	•	•	•	•	•
18.08	Clervaux Tourist Info	Geführte Stadtbesichtigung Guided City Tour 14:00 • S./P.68						•						
18.08	Diekirch Place Bech & Place Guillaume "Kluuster"	Markt mit frischen Produkten Market with fresh products 08:00 → 12:00 S./P.115						•						
18.08	Vianden Kulturzentrum Culture Centre Larei	IVV Wanderung/IVV Walk 12 km • 09:00 Tel.: +352 691 30 26 87 • www.flmp-ivv.lu						•						
18.08 → 23.08	Insenborn Page 1	Solarboot/Solar Boat 10:00 • 13:45 • 16:00 • S./P.77						•	•	•	•	•	•	•
19.08	Enscherange Rackésmillen	Geführte Besichtigung der Wassermühle Guided Tour of the Water Mill 14:00 • S./P.69						•						
19.08	Rambrouch Parking Kulturzentrum Cultural Centre	Monatlicher Markt Monthly market 09:00 → 12:30 S./P.115						•						
19.08	Vianden Schloss Castle	International Music Festival & School The world meets in Luxembourg Konzert der Studenten Concert by the students 20:00 Tel.: +352 83 41 08 1 • www.castle-vianden.lu						•						
19.08 & 23.08	Haut-Martelange	Geführte Besichtigung des Schiefermuseums Guided Tour of the Slate Museum 15:00 • S./P.75						•					•	
19.08 → 23.08	Lultzhausen Jugendherberge Youth Hostel	Kanutour Canoe Tour 14:00 • S./P.77						•	•	•	•	•	•	•

					Datum • Date						
					17	18	19	20	21	22	23
20.08	Clervaux Place du Marché	Monatlicher Markt Monthly market	10:00 → 18:00 S./P.115					•			
20.08	Clervaux Tourist Info	Geführte Wanderung Flora und Fauna Guided Hiking Tour Flora and fauna	14:00 • S./P.80 					•			
20.08 → 23.08	Charleville Mézières (FR)	Festival du Cabaret Vert Musikfestival/Music Festival S./P.112						•	•	•	•
21.08	Diekirch Place de la Libération	Rude Ways • Konzert/Concert 20:00 → 22:00 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu						•			
21.08	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Markt mit frischen, biologischen Produkten Market with fresh, organic products	07:30 → 13:00 S./P.115					•			
21.08	Heinerscheid Cornelyshaff	Geführte Besichtigung der Ourdaller Brauerei mit Verköstigung Guided Tour of the Ourdaller Brewery and Tasting 14:00 • S./P.70						•			
21.08	Vianden Schloss Castle	International Music Festival & School The world meets in Luxembourg Konzert der Studenten Concert by the students 19:30 Tel.: +352 83 41 08 1 • www.castle-vianden.lu						•			
22.08	Luxemburger Ardennen/Luxembourg Ardennes Schlösserrundfahrt/Castle Tour 09:30 → 18:30 • S./P.72							•			
22.08	Clervaux Tourist Info	Geführte Stadtbesichtigung & Verköstigung Guided City Tour & Tasting	14:00 • S./P.71 					•			
22.08	Diekirch Place de la Libération	Blue Moose • Konzert/Concert 15:00 → 17:00 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu						•			
22.08	Diekirch Camping de la Sûre	Fade To Gray • Konzert/Concert 20:00 • Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu						•			
22.08	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Russische Seele • Konzert/Concert 15:00 → 16:00 Tel.: +352 81 20 68 • www.ettelbruck.lu						•			
22.08 & 23.08	Florenville (BE)	Festival de Chassepierre Straßenkunstfestival Street art festival S./P.96						•	•		
22.08 & 23.08	Weiswampach	Wämper Triathlon www.triathlon.lu						•	•		

			Datum • Date						
			17	18	19	20	21	22	23
23.08	Clervaux Schloss Castle	The Family of Man Kostenlose geführte Besichtigung Free guided tour							•
23.08	Esch-sur-Sûre	Geführte Besichtigung der Stadt, der Tuchfabrik und des Naturparkzentrums Guided Tour of the City, the Cloth Factory and the Nature Park Centre 15:00 / 16:30 • S./P.74							•
23.08	Troisvierges Bahnhof Train Station	Geführte Wanderung des Fluchthelferweges Guided Tour of the Smugglers' Trail 10:30 → 13:30 • S./P.82							•

© ORTAL



© Naturpark Our





Map of Luxembourg's cyclepaths 1:100.000

with legend in German/French/English

price: euro 7,00 shipping included

available in bookstores and at



Lëtzebuenger Vëlos-Initiativ a.s.b.l.

6, rue Vauban L-2663 Luxembourg

Tel. 00352 43 90 30 29 Fax. 00352 20 40 30 29

www.lvi.lu lvi@velo.lu

			Datum • Date							
			24	25	26	27	28	29	30	
										
20.06 → 20.09	Wiltz	Rencontres ardennaises Open-Air Ausstellung rund ums Schloss und das historische Stadtzentrum/ Open air exhibition around the castle and the historic city centre Tel.: +352 95 74 44 • www.touristinfowiltz.lu		•	•	•	•	•	•	
24.08	Vianden	Geführte Besichtigung des Pumpspeicherwerks SEO Guided Tour of the Pump Storage Power Station SEO 14:00 • S./P.67		•						
24.08 → 30.08	Stolzembourg	Geführte Besichtigung der Kupfermine Guided Tour of the Copper Mine 14:00 • S./P.76 (DE & NL)		•	•	•	•	•	•	
25.08	Clervaux Tourist Info	Geführte Stadtbesichtigung Guided City Tour 14:00 • S./P.68 		•						
25.08	Diekirch Place Bech	Markt mit frischen Produkten Market with fresh products 08:00 → 12:00 S./P.115		•						
25.08	Diekirch Place de la Libération	Bastelaktivität für Kinder Kids' crafts 15:00 → 17:00 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu		•						
25.08 → 30.08	Insenborn Plage 1	Solarboot/Solar Boat 10:00 • 13:45 • 16:00 • S./P.77 		•	•	•	•	•	•	
26.08	Enschérange Rackésmillen	Geführte Besichtigung der Wassermühle Guided Tour of the Water Mill 14:00 • S./P.69 		•						
26.08	Vianden Schloss Castle	International Music Festival & School The world meets in Luxembourg 26.08 • 15:00, 15:45, 16:30 & 18:30 Konzert der Studenten Concert by the students Tel.: +352 83 41 08 1 • www.castle-vianden.lu		•						
26.08 & 30.08	Haut-Martelange	Geführte Besichtigung des Schiefermuseums Guided Tour of the Slate Museum 15:00 • S./P.75		•					•	
26.08 → 30.08	Lultzhausen Jugendherberge Youth Hostel	Kanutour Canoe Tour 14:00 • S./P.77 			•	•	•	•	•	
27.08	Clervaux Tourist Info	Geführte Wanderung Flora und Fauna Guided Hiking Tour Flora and fauna 14:00 • S./P.80 					•			

					Datum • Date						
					24	25	26	27	28	29	30
28.08	Diekirch Camping de la Sûre	Fade to Gray • Konzert/Concert 17:00 • Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu							•		
28.08	Diekirch Place de la Libération	Patricia • Konzert/Concert 20:00 → 22:00 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu							•		
28.08	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Markt mit frischen, biologischen Produkten 07:30 → 13:00 Market with fresh, organic products S./P.115							•		
28.08	Heinerscheid Cornelyshaff	Geführte Besichtigung der Ourdaller Brauerei mit Verköstigung Guided Tour of the Ourdaller Brewery and Tasting 14:00 • S./P.70 							•		
29.08	Clervaux Tourist Info	Geführte Stadtbesichtigung & Verköstigung Guided City Tour & Tasting 14:00 • S./P.71 							•		
29.08	Diekirch	Diekirch-Valkenswaard Fahrradrennen/Bicycle race Start: 07:00 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu							•		
29.08	Diekirch Camping de la Sûre	André Lacroix • Konzert/Concert 20:00 • Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu							•		
29.08	Diekirch Place de la Libération	Two Years • Konzert/Concert 15:00 → 17:00 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu							•		
29.08 & 30.08	Erpeldange- sur-Sûre Schloss Castle	Last Summer Dance Festival 2015 Kunst- und Musikfestival Markt, Workshops, Konzerte... Art and Music Festival Market, workshops, concerts... 29.08 • 12:00 → 03:00 30.08 • 11:00 → 22:00 www.lastsummerdance.lu							• •		
30.08	Bavigne	Pétanqueturnier Petanque Tournament 13:15 → 22:00 www.bavigne.lu							•		
30.08	Clervaux Schloss Castle	The Family of Man Kostenlose geführte Besichtigung Free guided tour 15:00 • S./P.73							•		
30.08	Esch-sur-Sûre	Geführte Besichtigung der Stadt, der Tuchfabrik und des Naturparkzentrums Guided Tour of the City, the Cloth Factory and the Nature Park Centre 15:00/16:30 • S./P.74							•		
30.08	Troisvierges Bahnhof Train Station	Geführte Wanderung des Fluchthelferweges Guided Tour of the Smugglers' Trail 10:30 → 13:30 • S./P.82							•		



				Datum • Date						
				31	01	02	03	04	05	06
20.06 → 20.09	Wiltz	Rencontres ardennaises Open-Air Ausstellung rund ums Schloss und das historische Stadtzentrum / Open air exhibition around the castle and the historic city centre Tel.: +352 95 74 44 • www.touristinfowiltz.lu		•	•	•	•	•	•	•
01.09	Clervaux Tourist Info	Geführte Stadtbesichtigung Guided City Tour	14:00 • S./P.68 		•					
01.09	Diekirch Place Bech	Markt mit frischen Produkten Market with fresh products	08:00 → 12:00 S./P.115		•					
01.09	Ettelbruck Parking Däich	Monatlicher Markt Monthly market	08:00 → 12:00 S./P.115		•					
01.09 → 06.09	Insenborn Plage 1	Solarboot/Solar Boat 15:00 • S./P.77			•	•	•	•	•	•
02.09	Enscherange Rackésmillen	Geführte Besichtigung der Wassermühle Guided Tour of the Water Mill	14:00 • S./P.69 			•				
03.09	Clervaux Tourist Info	Geführte Wanderung Flora und Fauna Guided Hiking Tour Flora and fauna	14:00 • S./P.80 				•			
04.09	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Markt mit frischen, biologischen Produkten Market with fresh, organic products	07:30 → 13:00 S./P.115					•		
04.09	Heinerscheid Cornelyshaff	Geführte Besichtigung der Ourdaller Brauerei mit Verköstigung Guided Tour of the Ourdaller Brewery and Tasting 14:00 • S./P.70						•		
05.09		Luxemburger Ardennen/Luxembourg Ardennes Schlösserrundfahrt/Castle Tour 09:30 → 18:30 • S./P.72							•	
05.09	Clervaux Tourist Info	Geführte Stadtbesichtigung & Verköstigung Guided City Tour & Tasting	14:00 • S./P.71 						•	
05.09	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Blue Stars • Konzert/Concert 15:00 → 16:00 Tel. : +352 81 20 68 • www.ettelbruck.lu							•	

								Datum • Date						
								31	01	02	03	04	05	06
05.09 & 06.09	Medernach Sporthalle Sports hall	Weekend Lëtzebuurger Produkter Ausstellung luxemburgischer Produkte Exhibition of Luxembourgish products S./P.89												
05.09 & 06.09	Vianden Schloss Castle	Milites Viennenses Die Kunst des Stickens im 13. Jahrhundert The art of embroidery in the 13th century 10:00 → 18:00 • S./P.79												
06.09	Binsfeld	Gromperfest Kartoffelfest Potato Festival		ab/starting at: 10:00 S./P.89										
06.09	Clervaux Schloss Castle	The Family of Man Kostenlose geführte Besichtigung Free guided tour		15:00 • S./P.73										
06.09	Esch-sur-Sûre	Geführte Besichtigung der Stadt, der Tuchfabrik und des Naturparkzentrums Guided Tour of the City, the Cloth Factory and the Nature Park Centre 15:00/16:30 • S./P.74												
06.09	Haut-Martelange	Geführte Besichtigung des Schiefermuseums Guided Tour of the Slate Museum • 15:00 Fahrt mit der Industriebahn/Ride with the indus- trial train • 14:30 → 18:00 • S./P.75												
06.09	Stolzembourg	Geführte Besichtigung der Kupfermine Guided Tour of the Copper Mine		14:00 • S./P.76 (DE, FR & LU)										

© Milites Viennenses



VIANDEN
MILITES VIENNENSES

© St Binsfeld - Holler - Breidfeld



BINSFELD
GROMPEREFEST

			Datum • Date						
			07	08	09	10	11	12	13
20.06 → 20.09	Wiltz	Rencontres ardennaises Open-Air Ausstellung rund ums Schloss und das historische Stadtzentrum/ Open air exhibition around the castle and the historic city centre Tel.: +352 95 74 44 • www.touristinfowiltz.lu	•	•	•	•	•	•	•
08.09	Clervaux Tourist Info	Geführte Stadtbesichtigung Guided City Tour		•					
08.09	Diekirch Place Bech	Markt mit frischen Produkten Market with fresh products		•					
08.09 → 13.09	Insenborn Plage 1	Solarboot/Solar Boat 15:00 • S./P.77		•	•	•	•	•	•
09.09	Enscherange Rackésmillen	Geführte Besichtigung der Wassermühle Guided Tour of the Water Mill			•				
10.09	Clervaux Tourist Info	Geführte Wanderung Flora und Fauna Guided Hiking Tour Flora and fauna				•			
11.09	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Markt mit frischen, biologischen Produkten Market with fresh, organic products					•		
11.09	Heinerscheid Cornelyshaff	Geführte Besichtigung der Ourdaller Brauerei mit Verköstigung Guided Tour of the Ourdaller Brewery and Tasting					•		
11.09 → 13.09	Grevenmacher	Trauben- und Weinfest Grape and Wine Festival					•	•	•
12.09	Clervaux Tourist Info	Geführte Stadtbesichtigung & Verköstigung Guided City Tour & Tasting					•		
12.09	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Bicher a Stroossemaart Markt in den Straßen Ettelbrücks; Bücher für den Schulanfang und vieles mehr! Market in the streets of Ettelbruck; books for the start of school and much more! 10:00 → 18:00 Tel.: +352 81 20 68 • www.ettelbruck.lu					•		
12.09	Petange Stadtzentrum City centre	Rockabilly Deluxe Festival ab/starting at 11:00 • S./P.112						•	

										Datum • Date						
										07	08	09	10	11	12	13
12.09 & 13.09	Clervaux	Clärrwer Braderie Schlussverkauf Sale		10:00 → 18:00 www.ucclervaux.lu											•	•
12.09 & 13.09	Vianden Schloss Castle	Milites Viennenses Die Kunst des Schreibens im 13. Jahrhundert The Art of Writing in the 13th Century		10:00 → 18:00 • S./P.79											•	•
13.09	Clervaux Schloss Castle	The Family of Man Kostenlose geführte Besichtigung Free guided tour		15:00 • S./P.73												•
13.09	Esch-sur-Sûre	Geführte Besichtigung der Stadt, der Tuchfabrik und des Naturparkzentrums Guided Tour of the City, the Cloth Factory and the Nature Park Centre		15:00 / 16:30 • S./P.74												•
13.09	Munshausen Tourist Center Robbesscheier	Dag vam Ardenner Päerd a Bëschfest Waldfest und Tag des Ardennerpferdes Forest Festival and Day of the Ardennes Horse		10:00 → 18:00 • S./P.90												•
13.09	Stolzembourg	Geführte Besichtigung der Kupfermine Guided Tour of the Copper Mine		14:00 • S./P.76 (DE, FR & LU)												•



DAG VAM ARDENNER PÄERD A BËSCHFEST

			Datum • Date						
			14	15	16	17	18	19	20
20.06 → 20.09	Wiltz	Rencontres ardennaises Open-Air Ausstellung rund ums Schloss und das historische Stadtzentrum/ Open air exhibition around the castle and the historic city centre Tel.: +352 95 74 44 • www.touristinfowiltz.lu	•	•	•	•	•	•	•
15.09	Clervaux Tourist Info	Geführte Stadtbesichtigung Guided City Tour 14:00 • S./P.68 		•					
15.09	Diekirch Place Bech & Place Guillaume "Kluuster"	Markt mit frischen Produkten Market with fresh products 08:00 → 12:00 S./P.115		•					
15.09 → 20.09	Insenborn Plage 1	Solarboot/Solar Boat 15:00 • S./P.77 		•	•	•	•	•	•
16.09	Enscherange Rackésmillen	Geführte Besichtigung der Wassermühle Guided Tour of the Water Mill 14:00 • S./P.69 			•				
16.09	Rambrouch Parking Kulturzentrum Cultural Centre	Monatlicher Markt Monthly market 09:00 → 12:30 S./P.115			•				
17.09	Clervaux Place du Marché	Monatlicher Markt Monthly market 10:00 → 18:00 S./P.115				•			
17.09	Clervaux Tourist Info	Geführte Wanderung Flora und Fauna Guided Hiking Tour Flora and fauna 14:00 • S./P.80 				•			
18.09	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Markt mit frischen, biologischen Produkten Market with fresh, organic products 07:30 → 13:00 S./P.115					•		
18.09	Heinerscheid Cornelyshaff	Geführte Besichtigung der Ourdaller Brauerei mit Verköstigung Guided Tour of the Ourdaller Brewery and Tasting 14:00 • S./P.70 					•		
18.09 → 27.09	Diekirch Place Guillaume "Kluuster"	Septemberkirmes September Kermis täglich ab/daily starting at: 12:00 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu					•	•	•
18.09 → 27.09	Charleville Mézières (FR)	Internationales Marionetten Festival International Puppet Festival S./P.96 					•	•	•

				Datum • Date						
				14	15	16	17	18	19	20
19.09	Clervaux Tourist Info	Geführte Stadtbesichtigung & Verköstigung Guided City Tour & Tasting	14:00 • S./P.71 						•	
19.09	Diekirch Fußgängerzone Pedestrian zone	Books, Music & More Traditioneller Büchermarkt Traditional book market	11:00 → 17:00 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu						•	
19.09	Wiltz Prabbeli	Nacht der Laternen Night of Lanterns	ab/starting at: 18:00 • S./P.91						•	
19.09 & 20.09	Stolzembourg	Pflanzenbörse Plant Fair	10:00 → 18:00 S./P.91						• •	
19.09 & 20.09	Stolzembourg	Geführte Besichtigung der Kupfermine Guided Tour of the Copper Mine	14:00 • S./P.76 (DE, FR & LU)						• •	
19.09 & 20.09	Vianden Schloss Castle	Bücherfest Book Festival	10:00 → 18:00 S./P.92						• •	
20.09	Clervaux Schloss Castle	The Family of Man Kostenlose geführte Besichtigung Free guided tour	15:00 • S./P.73						•	
20.09	Wiltz Sportzentrum Sports Centre	10. IVV Wanderung 10th IVV Walk	6 & 12 km • 07:00 → 14:00 20 km • 07:00 → 13:00 Tel.: +352 691 30 26 87 • www.flmp-ivv.lu						•	



WILTZ
NACHT DER LATERNEN/NIGHT OF LANTERNS



STOLZEMBOURG
PFLANZENBÖRSE/PLANT FAIR

			Datum • Date						
			21	22	23	24	25	26	27
18.09 → 27.09	Diekirch Place Guillaume "Kluuster"	Septemberkirmes September Kermis täglich ab/daily starting at: 12:00 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu		•	•	•	•	•	•
18.09 → 27.09	Charleville Mézières (FR)	Internationales Marionetten Festival International Puppet Festival S./P.96		•	•	•	•	•	•
22.09	Clervaux Tourist Info	Geführte Stadt- besichtigung Guided City Tour 14:00 • S./P.68		•					
22.09	Diekirch Place Bech	Markt mit frischen Produkten Market with fresh products 08:00 → 12:00 S./P.115		•					
22.09 → 27.09	Insenborn Plage 1	Solarboot/Solar Boat 15:00 • S./P.77		•	•	•	•	•	•
23.09	Enscherange Rackésmillen	Geführte Besichtigung der Wassermühle Guided Tour of the Water Mill 14:00 • S./P.69			•				
24.09	Clervaux Tourist Info	Geführte Wanderung Flora und Fauna Guided Hiking Tour Flora and fauna 14:00 • S./P.80				•			
25.09	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Markt mit frischen, biologischen Produkten Market with fresh, organic products 07:30 → 13:00 S./P.115					•		
25.09	Heinerscheid Cornelyshaff	Geführte Besichtigung der Ourdaller Brauerei mit Verköstigung Guided Tour of the Ourdaller Brewery and Tasting 14:00 • S./P.70					•		
26.09	Clervaux Tourist Info	Geführte Stadtbesich- tigung & Verköstigung Guided City Tour & Tasting 14:00 • S./P.71						•	
26.09	Diekirch Place de la Libération	Robert Messineo • Konzert/Concert 15:00 → 17:00 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu						•	
26.09	Wiltz Camping Kaul	Yuppi's Trophy Fahrradrennen für Kinder und Jugendliche Bicycle race for children and adolescents 14:00 • Tel.: +352 95 03 59 • kaul.wiltz.lu						•	

				Datum • Date							
				21	22	23	24	25	26	27	
26.09 & 27.09	Diekirch Fußgängerzone Pedestrian zone	Hierschtfest Herbstfest Autumn festival	11:00 → 18:00 S./P.92							•	•
27.09	Clervaux Schloss Castle	The Family of Man Kostenlose geführte Besichtigung Free guided tour	15:00 • S./P.73								•
27.09	Diekirch Place de la Libération	André Lacroix • Konzert/Concert 15:00 → 17:00 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu									•
27.09	Stolzembourg	Geführte Besichtigung der Kupfermine Guided Tour of the Copper Mine	14:00 • S./P.76 (DE, FR & LU)								•
27.09	Vianden Kulturzentrum Cultural centre Larei	IVV Wanderung/IVV Walk 5, 11 & 15 km • 07:00 → 14:00 20 & 30 km • 07:00 → 12:00 Tel.: +352 691 30 26 87 • www.flmp-ivv.lu									•

© Tourist Info Diekirch



				Datum • Date						
				28	29	30	01	02	03	04
29.09	Clervaux Tourist Info	Geführte Stadt- besichtigung Guided City Tour	14:00 • S./P.68 		•					
29.09	Diekirch Place Bech	Markt mit frischen Produkten Market with fresh products	08:00 → 12:00 S./P.115		•					
29.09 & 30.09	Insenborn Plage 1	Solarboot/Solar Boat 15:00 • S./P.77 			•	•				
30.09	Enscheringe Rackésmillen	Geführte Besichtigung der Wassermühle Guided Tour of the Water Mill	14:00 • S./P.69 			•				

Countrylife
yesterday – today – tomorrow

Discover
musée rural binsfeld



musée rural binsfeld

L-9946 Binsfeld
tel +352 9798 20
www.musebinsfeld.lu



GEFÜHRTE WANDERUNGEN

Sie wandern leidenschaftlich gerne und träumen davon die Ardennen zu Fuß zu erkunden? Entdecken Sie die Qualitätswanderwege des *Naturwanderpark Delux* und den *Escapardenne - Eislecktrail* in Begleitung von lokalen Wanderführern. Weitere Dienstleistungen wie zum Beispiel ein Picknickkorb gefüllt mit lokalen Produkten oder die Besichtigung einer Sehenswürdigkeit unterwegs stehen Ihnen auf Anfrage zur Verfügung.

GUIDED HIKING TOURS

You are a passionate hiker and would love to explore the Luxembourg Ardennes by foot? Discover the quality hiking trails of the *Naturwanderpark Delux* and the *Escapardenne - Eisleck Trail* with our local guides. Additional services such as a lunch bag with regional products or a guided tour of an attraction along the route are available on demand.




Ardennes
Luxembourgeoises
Office Régional du Tourisme

Informationen und Reservierungen
Information and reservations:
Tel.: +352 26 87 99 87

INTERVIEW

NATURPARK OBERSAUER

NATURE PARK OF THE UPPER SÛRE

Der Naturpark Obersauer wurde 1999 als erster Naturpark in Luxemburg gegründet. Heute erstreckt er sich über eine Fläche von 200 km² und umfasst 5 Gemeinden: Boulaide, Esch-sur-Sûre, Wiltz, Winseler und die Stauseegemeinde.

Im Interview präsentiert uns **Christine Lutgen**, Geschäftsführerin des Naturparks Obersauer, warum sich ein Besuch im Sommer und auch den Rest des Jahres über lohnt.

The Nature Park of the Upper Sûre was created in 1999 as the first nature park in Luxembourg. Nowadays it covers an area of 200 km² and includes 5 municipalities: Boulaide, Esch-sur-Sûre, Wiltz, Winseler and the Lake Municipality.

In this interview, **Christine Lutgen**, director of the Nature Park of the Upper Sûre, tells us why the region is worth a visit in summer and throughout the year.



Christine Lutgen,
Geschäftsführerin/Director

WAS SIND DIE HAUPTATTRAKTIONEN DES NATURPARKS OBERSAUER?

Zu den meistgefragten Attraktionen des Naturparks Obersauer zählen sicherlich das Solarboot und die alte Tuchfabrik. Von Mai bis September bieten wir geführte Fahrten mit dem **Solarboot** auf dem Obersauer-Stausee an. Die Rundfahrt startet in Insenborn und beinhaltet auch einen Abstecher an Land zum kürzlich renovierten **Waldentdeckungszentrum Burfelt**. Auch können die Teilnehmer auf Wunsch auf halbem Weg am sogenannten *Bärel* aussteigen und den Rest des Weges zurückwandern. Die **Tuchfabrik** in Esch-sur-Sûre zieht auch viele Besucher an. Wir arbeiten aktuell daran die Besichtigungen noch lebendiger zu gestalten. Ab 2016, möchten wir interaktive Besichtigungen mit Videos, Animationen usw. anbieten.

Viele Besucher erkundigen sich im Naturparkzentrum über die verschiedenen regionalen Wandermöglichkeiten. Die Auswahl ist hier natürlich sehr groß. Wir bieten z.B. eine **Audioführung** an, bei der man das **geheimnisvolle Esch-Sauer** entdecken kann. Wir verleihen auch sogenannte **digitale Naturparkführer** die es ermöglichen zwei verschiedene, thematische Rundwege (in Esch-sur-Sûre und in Bavigne) spielerisch mit Bildern, Animationen und Rätseln zu erkunden. Ein weiteres Highlight im Wanderbereich ist natürlich der **Skulpturenweg**. Der Weg beginnt in Lultzhausen und führt die Wanderer entlang des Stauseepanoramas zu Skulpturen verschiedener internationaler Künstler.

Auch per Fahrrad kann die Region wunderbar erkundet werden. Viele der Straßen und Wege sind sehr wenig befahren und bieten sich zum Radeln geradezu an. Um die Entdeckungstouren trotz der hügeligen Ardennenlandschaft entspannt zu genießen, kann man in Wiltz (in der Tourist Info im Schloss und im Camping Kaul) sowie in Esch-sur-Sûre (beim Naturparkzentrum und beim Camping Im Aal) **E-bikes** mieten.



Im Mittelpunkt des Naturparks steht natürlich der **Stausee**, der vor allem im Sommer ein beliebtes Ausflugsziel ist. Wichtig ist, hier nochmals darauf hinzuweisen, dass die Benutzung von Motor getriebenen Wasserfahrzeugen untersagt ist. Es gibt jedoch zahlreiche andere **Wassersportmöglichkeiten**. Der Stausee ist z.B. ein Paradies für Fischer. Auch Kanu- oder Kayakfahren sind beliebte Freizeitaktivitäten. Es gibt keinen Verleih, jedoch haben interessierte Besucher die Möglichkeit bei der Firma Kanuraft (www.kanuraft.eu) eine geführte Kanutour zu buchen. Segelfans die ihr eigenes Material mitbringen können sich beim Yachtclub in Liefrange über die Ausführung des Sports am Stausee erkundigen. Der Stausee bietet nicht nur zahlreiche Freizeitmöglichkeiten, sondern stellt auch die wichtigste Trinkwasserreserve des Landes dar. Interessant ist in diesem Zusammenhang eine geführte Besichtigung der **SEBES**, der Wasseraufbereitungsanlage in Esch-sur-Sûre (auf Anfrage für Gruppen).

Neustes Mitglied im Naturpark ist die Gemeinde Wiltz, wo es natürlich auch einiges zu entdecken gibt. Im **Schloss Wiltz** befinden sich zum Beispiel drei verschiedene Museen; **das Museum der Ardennenschlacht**, **das nationale Braukunstmuseum** und **das Gerbereimuseum**.



WHAT ARE THE MAIN ATTRACTIONS OF THE NATURE PARK OF THE UPPER SÛRE?

One of the most popular attractions of the Nature Park is certainly the solar boat and the former cloth factory. From May till September we offer guided tours with the **solar boat** on the Upper Sûre Lake. The round trip starts in Insenborn and includes a visit to the recently renovated **forest discovery centre Burfelt**. The participants can also choose to step out half-way at the so-called *Bärel* and walk back the rest of the way. The **cloth factory** in Esch-sur-Sûre also attracts many visitors. Currently we are working on making the exhibition livelier. As of 2016, we want to offer interactive visits with videos, animations and more.

Many visitors come to the Nature Park Centre to get more information on hiking in the region and the choice here is huge! We offer for example an **audio guided tour** during which one can explore **the mysteries of Esch-sur-Sûre**. We also rent out so-called **digital nature park guides**, who illustrate two thematic paths with pictures, animations and riddles. Another highlight is the **sculpture trail**, which starts in Lultzhausen and leads the walkers along the panorama of the lake to sculptures by various international artists.

The region can also be explored by bike. Many roads and paths are little trafficked and thus perfect for cycling. If you want to discover the hilly Ardennes by bike in a relaxing way, you can rent an **e-bike** in Wiltz (at the tourist office in the Castle and at the campsite Kaul) and in Esch-sur-Sûre (at the Nature park Centre or at the campsite Im Aal).

At the heart of the Nature Park is located the **Upper Sûre lake**, which is a popular tourist destination, especially in summer. Important to know is that motor-driven watercrafts are prohibited. But there are many other **water sports activities** on offer. The lake is for example a paradise for fishermen. Kayaking and canoeing are also very popular. There is no rental offered on site, but visitors who would like to do a canoe tour can book a guided tour with the company Kanuraft (www.kanuraft.eu). Sailing enthusiasts who arrive with their own equipment can contact the yacht club in Liefrange for more information on sailing at the lake. The lake does not only offer numerous leisure activities, it is also the largest drinking water reservoir of the Grand Duchy. In this context, a visit to the **SEBES**, the water treatment plant, in Esch-sur-Sûre (on request for groups).

Newest member of the Nature Park Upper Sûre is the municipality of Wiltz, where there is a lot to discover as well. The **Castle of Wiltz** houses three museums; **the National Museum of Tannery, the National Museum of the Art of Brewing** and **the Museum of the Battle of the Bulge 1944/1945**.

WAS SIND DIE DIE SJÄHRIGEN HIGHLIGHTS DES SOMMERPROGRAMMS IM NATURPARK OBERSAUER?

Das Sommerprogramm des Naturparks Obersauer setzt sich aus geführten Besichtigungen, kreativen Workshops und kulturellen Veranstaltungen zusammen. Da ist für jeden etwas dabei!

Vom 19. Juli bis zum 13. September findet jeden Sonntag um 15:30 eine geführte Besichtigung der Stadt Esch-sur-Sûre, der Tuchfabrik und des Naturparkzentrums statt.

Am 9. Juli bieten wir in der Tuchfabrik einen Textildruck-Workshop an. T-Shirts, Taschen und vieles mehr können hier mit selbstgedruckten Stempeln und Schablonen bedrucken werden. Der Kurs richtet sich an alle Generationen.

Vom 18. bis zum 26. Juli findet in der Region der Luxemburger Ardennen das *2. Be Creative Festival* statt. In diesem Rahmen, bieten wir verschiedene, kreative Workshops an;

- **Am 24. Juli** kann man im Naturparkzentrum beim Workshop *Prächtige Sommerblumen* lernen wie man aus frischen Sommerblumen schöne Gestecke gestaltet.

- **Am 18. und 23. Juli** bieten wir einen Filzworkshop an.

- **Am 21. Juli** findet ein weiterer Textildruck-Workshop statt.

Auch dieses Jahr organisieren wir zwei geführte Naturwanderungen. Beide Wanderungen stehen unter dem Thema *Wir entdecken den neuen Naturpark*. Die Wanderung am 22. Juli startet in Wiltz und die Wanderung am 11. August in Erpeldange.



FILZWORKSHOP/FELTING WORKSHOP

WHAT ARE THE HIGHLIGHTS OF THIS YEAR'S SUMMER PROGRAMME IN THE NATURE PARK OF THE UPPER SÛRE?

The summer programme includes guided tours, creative workshops and cultural events. There is something for everyone!

From July 19 till September 13 there will be a guided tour of the city of Esch-sur-Sûre, the cloth factory and the Nature Park Centre every Sunday.

On July 9, we offer a textile printing workshop in the cloth factory. T-shirts, bags and much more can be printed with self-made patterns and stamps. The workshop is aimed at all generations.

From July 18 till July 26 the *2nd Be Creative Festival* is organized in the Luxembourg Ardennes. In this context, we offer several creative workshops;

- **On July 24**, the workshop *Magnificent Summer Flowers* takes place in the Nature Park Centre, where the participants will learn how to create beautiful floral arrangement with fresh summer flowers.
- **On July 18 and July 23** we offer a felting workshop.
- **On July 21** a textile printing workshop will be held.

This year we organize again two guided nature walks. Both hikes will take place under the theme *We discover the new Nature Park*. The walk on July 22 starts in Wiltz and the walk on August 11 starts in Erpeldange.

⇒ Tel.: +352 89 93 31 - 1
www.naturpark-sure.lu

Alle Informationen zu den beiden Naturparks finden Sie auch in der *Naturpark App!*

All information on the two nature parks can also be found in the *Nature Park App!*



ORTAL GEMEINDEN
ORTAL MUNICIPALITIES

- 1 Bettendorf
- 2 Boulaide
- 3 Bourscheid
- 4 Clervaux
- 5 Parc Hosingen
- 6 Diekirch
- 7 Erpeldange
- 8 Esch-sur-Sûre
- 9 Eschweiler
- 10 Ettelbruck
- 11 Goesdorf
- 12 Kiischpelt
- 13 Lac de la Haute-Sûre
- 14 Putscheid
- 15 Rambrouch
- 16 Tandel
- 17 Troisvierges
- 18 Vianden
- 19 Weiswampach
- 20 Wiltz
- 21 Wintrange
- 22 Winseler

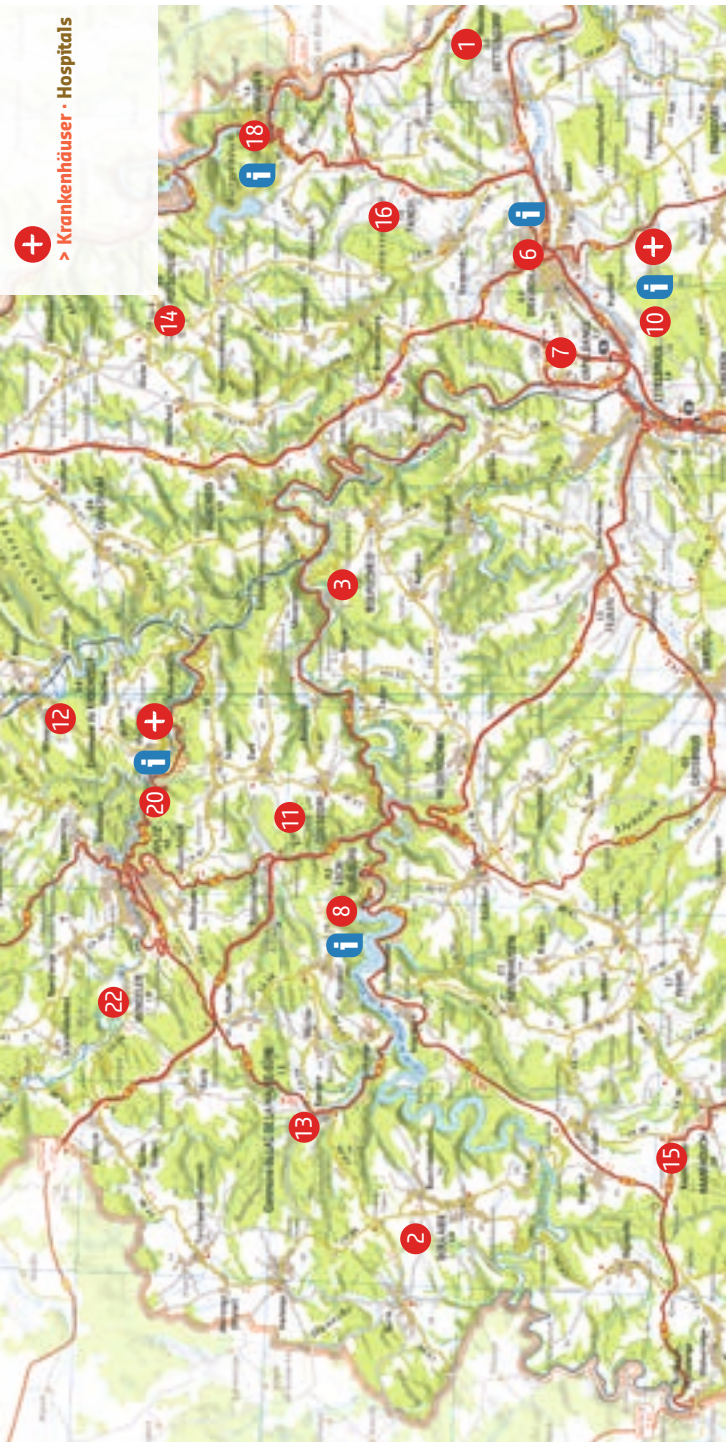


> **Verkehrsbüros**
 > **Tourist Offices**





> Krankenhäuser · Hospitals



INTERVIEW

NATURPARK OUR NATURE PARK OUR

Der Naturpark Our liegt im Norden der Luxemburger Ardennen und setzt sich aus acht Gemeinden zusammen: Clervaux, Kiischpelt, Park Hosingen, Putscheid, Tandel, Troisvierges, Vianden und Winrange. Auf der Fläche von rund 420 km² gibt es einiges zu entdecken!

Petra Kneesch, Projektleiterin im Naturpark Our, stellt uns die Hauptsehenswürdigkeiten der Region sowie die Highlights des Sommerprogramms vor.

The Nature Park Our is located in the northern part of the Luxembourg Ardennes and consists of 8 municipalities: Clervaux, Kiischpelt, Park Hosingen, Putscheid, Tandel, Troisvierges, Vianden and Winrange. The area of about 420 km² offers much to explore!

Petra Kneesch, project manager at the Nature Park Our, presents the main attractions of the region and the highlights of the summer programme.



Petra Kneesch,
Projektleiterin/Project manager

WAS SIND DIE HAUPTATTRAKTIONEN DES NATURPARKS OUR?

Eine der Hauptattraktionen des Naturparks Our ist natürlich **die Natur**. Im Naturpark gibt es zahlreiche Möglichkeiten die Natur aktiv zu erleben. Besonders hervorzuheben sind die grenzüberschreitenden Rundwanderwege des **Naturwanderpark Delux**. Die Nat'Our Routen 1, 2, 4, 5 und 6 bieten ein Wanderangebot auf höchstem Niveau. Neu eröffnet wird diesen Sommer die **Ourdall-Promenade**, welche von Vianden am Stausee vorbei bis nach Stolzenburg führt. Die Promenade kann sowohl zu Fuß als auch mit dem Fahrrad erkundet werden. Entlang des Weges, erfährt der Besucher auf verschiedenen Informationstafeln wie unsere Region früher ausgesehen hat.

Der Naturpark Our weist auch ein reiches historisches und kulturelles Erbe auf. Das **mittelalterliche Städtchen Vianden** mit seiner prachtvoll restaurierten Burg ist natürlich ein besonderes Highlight. Seit kurzem hat auch das **Schloss Brandenburg** wieder seine Türen geöffnet und große Teile der Ruinen sind nun frei zugänglich. Das **Schloss Clervaux** beherbergt drei verschiedene Museen; **das Museum der Ardennenschlacht**, **das Museum der Burgmodelle** und die Fotoausstellung **The Family of Man**, welche zum UNESCO Weltokumentenerbe gehört. Auch die temporären Open-Air Fotoausstellungen, quer durch die *Cité de l'image* (Stadt der Bilder), lohnen einen Besuch. Dass der 2. Weltkrieg die Region tief gezeichnet hat, davon zeugt nicht nur das Museum der Ardennenschlacht in Clervaux, auch der **Fluchthelferweg um Troisvierges** beschäftigt sich mit diesem dunklen Abschnitt der Geschichte. Im Sommer bieten wir an 6 Daten geführte Besichtigungen entlang der ehemaligen Fluchtlinien an; am 26. Juli sowie am 2., 9., 16., 23. und 30. August. Das industrielle Erbe der Region kann man z.B. bei einer geführten **Besichtigung der Kupfergrube in Stolzenburg** oder der **Wassermühle in Enscherange erkunden**.

Ein weiteres Highlight ist das 2013 eröffnete Erlebnisbad **Aqua Nat'Our in Hosingen**. Das Schwimmbad bietet sich nicht nur als Schlechtwetteralternative an, auch bei schönem Wetter laden die Naturteiche draußen zum entspannten Plantschen ein. Ein Besuch des Aqua Nat'Our lässt sich ideal mit einer Besichtigung der **Naturpark Expo** kombinieren, welche sich gleich um die Ecke im Erdgeschoss des Naturparkhauses befindet. Hier kann man die Region spielerisch entdecken. Die Ausstellung hat täglich von 10:00 - 17:00 geöffnet. Im **Freilichtmuseum Robbesscheier in Munshausen** bringen verschiedene Workshops den Teilnehmern das ländliche Leben von einst näher.

Natürlich gibt es noch viel mehr zu entdecken, dies sind nur einige Highlights. Die Übersicht aller Attraktionen präsentieren wir auf unserer Webseite: www.naturpark-our.lu.



WHAT ARE THE MAIN ATTRACTIONS OF THE NATURE PARK OUR?

One of the main appeals of the Nature Park Our is of course its stunning **nature**. There are many different ways to actively experience nature in the Nature Park. Particularly noteworthy are the cross-border hiking trails of the **Naturwanderpark Delux**. The Nat'Our routes 1, 2, 4, 5 and 6 offer a high quality hiking experience. This summer, the **Ourdall promenade**, which leads from Vianden past the lake to Stolzembourg, will be inaugurated. The promenade can be explored by foot or by bike. Along the way, various info panels show how our region looked in the past.

The Nature Park Our also has a rich historical and cultural heritage. The **medieval town of Vianden** with its magnificently restored castle is definitely a highlight. Recently, the **Brandenburg Castle** has reopened its doors and large parts of the ruins are now freely accessible. **Clervaux Castle** houses three different museums: **the Museum of the Battle of the Bulge**, **the Museum of Castle Models** and the photo exhibition **The Family of Man**, which is part of the UNESCO Memory of the World Programme. The various temporary open air photo exhibitions, across the *Cité de l'image* (City of Images), as Clervaux is also called, are definitely worth a visit too. The fact that WWII has deeply marked the region is not only witnessed by the Museum of the Battle of the Bulge, but also by the **Smugglers' Trail around Troisvierges**, which also deals with this dark time in history. During summer, guided tours of the Smuggler's Trail take place on 6 dates: July 26 and August 2, 9, 16, 23 and 30. The industrial heritage of the region can be discovered amongst others during guided tours of the **copper mine in Stolzembourg** and the **water mill in Enscherange**.

Another highlight is the water park **Aqua Nat'Our in Hosingen**, which opened in 2013. It is not only a perfect alternative in case of bad weather, when the sun is shining, the natural ponds invite for relaxation outdoors. A trip to the water park can be perfectly combined with a visit to the **Nature Park exhibition**, which is located just around the corner, in the Nature Park House. The exhibition invites the visitors to actively explore the region and is open daily from 10:00 till 17:00. The open air **museum Robbesscheier in Munshausen** offers various workshops which present different aspects of ancient rural life.

Of course, there is more to see, these were just a few highlights.

An overview of all the attractions can be found on our website:

www.naturpark-our.lu



WAS SIND DIE DIE SJÄHRIGEN HIGHLIGHTS DES SOMMERPROGRAMMS IM NATURPARK OUR?

Am 19. Juli findet von 10:00 – 18:00 der traditionelle *Branebuurger Maart* statt. Dieses Jahr dreht sich alles ums Thema *Handwerk*. In den Straßen von Brandenburg werden an zahlreichen Ständen regionale Produkte verkauft, verschiedene Konzerte sorgen für musikalische Unterhaltung und für die kleinsten Besucher werden diverse Animationen angeboten.

Am 2. August wird im Park Hosingen das Naturparkfest organisiert. Regionale Akteure präsentieren hier die verschiedenen Themenschwerpunkte des Naturparks; Flora, Fauna, Wasser, Landwirtschaft, Energie, Klima, Geologie, Geschichte, Kultur... Kinder jeden Alters können an verschiedenen Workshops teilnehmen; es wird gespielt, gebastelt und experimentiert!

Am 19. und 20. September findet dann jeweils von 10:00 – 18:00 das Bücherfest in Vianden und die Pflanzenbörse in Stolzenburg statt. An diesem Wochenende ist das Schloss Vianden Treffpunkt für alle Leserratten, Kultur- und Literaturfreunde. Neben dem Verkauf von Büchern wartet ein vielseitiges Programm mit Lesungen, Kinderprogramm, Musik... auf die Besucher. Nur einige Kilometer weiter, in Stolzenburg auf der Pflanzenbörse, bieten zahlreiche Händler Pflanzen, Gartengeräte, Fachberatung, Dekorationsartikel, und vieles mehr an. Es werden natürlich auch verschiedene Animationen geboten; Ausstellungen, Kreativateliers, Pantomime, Live-Musik... Diese Veranstaltung zeichnet sich vor allem durch die Atmosphäre und den besonderen Rahmen vor der Kulisse des Schlosses aus.

Im Juli und im August bieten wir auch weiterhin unsere verschiedenen Kinderaktivitäten an. Hier geht es vor allem darum, den Kindern die Natur näherzubringen. So können die Teilnehmer z.B. alles zum Thema Bach, Hecke oder Waldtiere erfahren. Die Aktivitäten finden jeweils von 14:30 - 17:00 statt und die Teilnahme kostet 4€. Eine vorherige Anmeldung ist jedoch erforderlich. Das detaillierte Programm findet man auf unserer Internetseite.

Dies ist nur eine Auswahl der zahlreichen Veranstaltungen, welche im Sommer im Naturpark Our stattfinden. Wie bereits erwähnt, werden auch quer durch die Region geführte Besichtigungen angeboten und die lokalen Vereine organisieren auch noch einige tolle Events.



WHAT ARE THE HIGHLIGHTS OF THIS YEAR'S SUMMER PROGRAMME IN THE NATURE PARK OUR?

On July 19 from 10:00 till 18:00 the traditional *Branebuurger Maart* will be held. This year's theme is *Craftsmanship*. In the streets of Brandenbourg, numerous booths will sell regional products, different concerts will take place throughout the day and there will be various activities for the youngest visitors.

On August 2 the Nature Park Festival will be organized in the Park Hosingen. Regional players will present the various topics related to the Nature Park: Flora, fauna, water, agriculture, energy, climate, geology, history, culture... Kids of all ages can participate in the various workshops on offer. Games, crafts and experiments are waiting for them!

On September 19 and 20 the Book Festival in Vianden and the Plant Fair in Stolzenbourg will take place from 10:00 till 18:00. For two days, the castle of Vianden becomes the meeting place for bookworms, culture and literature lovers. In addition to the sale of books, a varied programme of book signings, activities for kids, music... is offered. Just a few kilometers further away, in Stolzenbourg at the plant fair, numerous exhibitors present and sell plants, garden tools, decorative items and much more. Of course there will be lots of entertainment provided as well: exhibitions, creative workshops, pantomime performances, live concerts... The event is characterized primarily by the atmosphere and the special setting against the backdrop of the castle.

In July and August, we continue to offer our various kids' activities. Here it is all about familiarizing kids with nature. They can for example learn all about small streams, hedges and forest animals. The activities take place from 14:30 - 17:00 and participation costs 4 €. Prior registration is required. The detailed programme can be found on our website.

This is only a selection of the many events that take place in the Nature Park Our during summer. As mentioned before, guided tours are organized throughout the region and local associations organize many great events

⇒ Tel.: +352 90 81 88-635

www.naturpark-our.lu



KINDERAKTIVITÄTEN/KIDS' ACTIVITIES



EVENT HIGHLIGHTS



Anmeldung erforderlich, Teilnahme kostenpflichtig
Registration required and participation fee charged



Kostenlose Teilnahme, Anmeldung erforderlich
Participation is free of charge, but registration is required

DISCOVER

📅 20.07 → 24.08 • **Jeden Montag/Every Monday** • 14:00

VIANDEN

GEFÜHRTE BESICHTIGUNG DES PUMPSPEICHERWERKS SEO

Das Pumpspeicherwerk in Vianden ist mit einer Leistung von 1100 Megawatt zurzeit eines der größten in Europa. Besichtigung: Film, der Besucherstollen, die unterirdische Zentrale...

GUIDED TOUR OF THE PUMP STORAGE POWER STATION SEO

With its capacity of 1100 megawatts, the pump storage power station in Vianden is currently one of the largest in Europe. Visit: Film, the visitors' gallery, the underground station...

Treffpunkt: Besucherstollen/Meeting point: Visitors' gallery

➡ Tel.: +352 84 90 31 1 • www.seo.lu

© SEO



📅 13.07 → 03.08 • **Jeden Montag/Every Monday** • 16:00

WILTZ • Schloss/Castle

TOURISTISCHER EMPFANG MIT BEGRÜSSUNGSTRUNK UND ANIMATIONEN DES CLOWNS ANITA • In der Mikrobrauerei werden die wöchentlichen Animationen und Aktivitäten vorgestellt.

VISITOR RECEPTION WITH WELCOME DRINK AND PERFORMANCE OF THE CLOWN ANITA • The weekly animations and activities are presented in the microbrewery.

➡ Tel.: +352 95 74 44 • www.touristinfowiltz.lu

© Touristinfo Wiltz



📅 07.07 → 29.09 • **Jeden Dienstag/Every Tuesday** • 14:00

CLERVAUX

GEFÜHRTE STADTBESICHTIGUNG

Lernen Sie das Städtchen Clervaux während einer geführten Besichtigung kennen.

GUIDED CITY TOUR

Get to know the town of Clervaux during a guided tour.



Anmeldung erforderlich bis spätestens 12:00 am Tag der Besichtigung.

Reservation required before noon the day of the tour.

Treffpunkt/Meeting point: Tourist Info • 5 €

➔ Tel.: +352 92 00 72 • www.destination-clervaux.lu



© Tourist Center

📅 14.07 → 11.08 • **Jeden Dienstag/Every Tuesday**

WILTZ

GEFÜHRTE NACHTBESICHTIGUNG DER STADT WILTZ MIT FACKELN

Während dieser geführten Besichtigung entdecken Sie die Kirchen, das Schloss, das Nationale Streikdenkmal u.v.m. im Licht der Fackeln.

GUIDED NIGHT TIME TORCHLIGHT TOUR OF WILTZ

During this guided tour you will discover the churches, the castle, the National Monument of the General Strike, and much more by torchlight.

Treffpunkt: Schloss/Meeting point: Castle • 2,50 €



Anmeldung erforderlich. Uhrzeiten auf Anfrage erhältlich.

Reservation required. Times available on request.

➔ Tel.: +352 95 74 44 • www.touristinfowiltz.lu



© ORTAL

📅 01.07 → 30.09 • **Jeden Mittwoch/Every Wednesday** • 14:00

ENSCHERANGE • Rackésmillen

GEFÜHRTE BESICHTIGUNG DER WASSERMÜHLE • Ein kleiner Wasserlauf treibt unverändert seit dem Jahre 1824 das knarrende Mahlwerk der Rackésmillen. Die renovierte Getreidemühle trägt den Namen des ehemaligen Besitzers Willy Racké, der die Mühle auch nach ihrer offiziellen Stilllegung immer noch funktionsfähig hielt. Davon profitieren heute die Besucher, die auf diese Weise selten gewordene Einblicke in ein fast ausgestorbenes ländliches Handwerk erhalten.

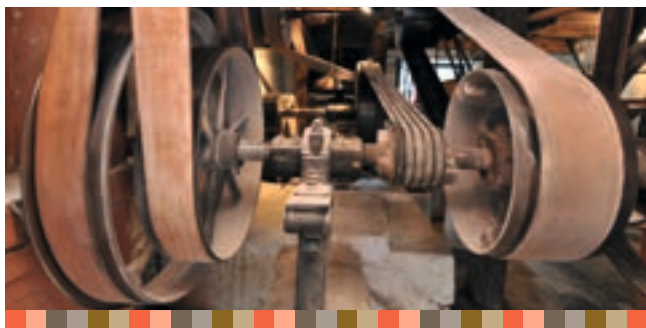
GUIDED TOUR OF THE WATER MILL • Since 1824, the creaky mill work of the Rackésmillen has been moved by a small watercourse. The restored corn mill was named after the former owner Willy Racké, who always kept the mill in working order, even after its official closure. Today's visitors profit from this fact, as they still can get a general idea of an endangered rural craft.

📅 Anmeldung erforderlich bis spätestens 12:00 am Tag der Besichtigung.

Reservation required before noon the day of the tour.

➔ 6 € • Tel.: +352 92 00 72 • www.destination-clervaux.lu

© Tourist Center



📅 15.07 → 05.08 • **Jeden Mittwoch/Every Wednesday** • 15:00

WILTZ

GEFÜHRTE BESICHTIGUNG DES GARTENS VON WILTZ

Der Garten ist ein 2,5 ha großes lebendes Kunstwerk..

GUIDED TOUR OF THE GARDEN OF WILTZ

The garden is a living work of art covering 2.5 ha.

📅 Anmeldung erforderlich bis spätestens 13:00 am Tag der Besichtigung.

Reservation required before 13:00 the day of the tour.

➔ 2,5 € • Tel.: +352 95 74 44 • www.touristinfowiltz.lu

© ORTAL



📅 09.07 → 06.08 • **Jeden Donnerstag/Every Thursday**

10:00 → 16:00 • **WILTZ**

**KUTSCHFAHRT MIT ARDENNER PFERDEN
CARRIAGE RIDE WITH ARDENNES HORSES**

Treffpunkt/Meeting point: Camping Kaul • 10:00 & 11:00

Treffpunkt: Schloss/Meeting point: Castle • 14:00, 15:00 & 16:00

Erwachsene/Adults: 4 € • Kinder/Kids: 1,5 €



Tel.: +352 95 74 44 • www.touristinfowiltz.lu

© Touristinfo Wiltz



📅 03.07 → 25.09 • **Jeden Freitag/Every Friday** • 14:00

HEINERSCHIED • Cornelyshaff

GEFÜHRTE BESICHTIGUNG DER OURDALLER BRAUEREI MIT VERKÖSTIGUNG • Die Kunst des Bierbrauens! Nach traditionellem Verfahren werden im Cornelyshaff Biere vor den Augen der Gäste gebraut. Nach der Reifung können die Biere vor Ort verkostet werden.

GUIDED TOUR OF THE OURDALLER BREWERY AND TASTING

The art of brewing! At Cornelyshaff, the brewers apply traditional methods to make beer before the visitors' very eyes. After the maturing you can taste the beers on the spot.



Anmeldung erforderlich bis spätestens 12:00 am Tag der Besichtigung.

Reservation required before noon the day of the tour.

➔ 7 € • Tel.: +352 92 00 72 • www.destination-clervaux.lu

© Tourist Center



📅 17.07 → 14.08 • **Jeden Freitag/Every Friday** • 22:00

VIANDEN

VIANDEN AFTER DARK

GEFÜHRTE BESICHTIGUNG • Lassen Sie sich in die Vergangenheit versetzen und erleben Sie schaurige Geschichten! Entdecken Sie während einer eineinhalbstündigen Tour durch die Stadt, die dunklen Geheimnisse, Sagen und Legenden des Vianden des 17. Jahrhunderts.

BEGELEIDE RONDLEIDING • Travel back in time and experience creepy stories! During this 1,5h tour of the city, you will discover the dark secrets, myths and legends of the 17th Vianden Century.

Treffpunkt/Meeting point: Place Victor Abens

➔ Tel.: +352 621 83 44 99 • www.milites-viennenses.org

© Milites Viennenses



📅 04.07 → 26.09 • **Jeden Samstag/Every Saturday** • 14:00

CLERVAUX

GEFÜHRTE STADTBESICHTIGUNG & VERKÖSTIGUNG • Lernen Sie das Städtchen Clervaux und verschiedene regionale Produkte kennen!

GUIDED CITY TOUR & TASTING • Get to know the city of Clervaux and various regional products!

📅 **Anmeldung erforderlich bis spätestens 12:00 am Tag der Besichtigung.**

Reservation required before noon the day of the tour.

Treffpunkt/Meeting point: Tourist Info • 10 €

➔ Tel.: +352 92 00 72 • www.destination-clervaux.lu

© Tourist Center



📅 25.07, 08.08, 22.08 & 05.09 • **Samstags/Saturdays** • 09:30 → 18:30

LUXEMBURGER ARDENNEN/LUXEMBOURG ARDENNES

Wiltz, Clervaux, Bourscheid, Vianden & Esch-sur-Sûre

SCHLÖSSERRUNDFAHRT • Bei dieser Busrundfahrt durch die male-
rischen Landschaften der Luxemburger Ardennen, entdecken Sie das histo-
rische Erbe dieser zauberhaften Region. Unter fachkundiger Begleitung
eines Fremdenführers, besichtigen Sie majestätische Schlösser, imposante
Burganlagen und von Mythen umrankte Burgruinen. Sie können zwischen
einem ganztägigen oder einem halbtägigen Programm (morgens oder
nachmittags) wählen.

CASTLE TOUR • During this bus tour through the picturesque landscapes
of the Luxembourg Ardennes, you will discover the historic heritage of this
magical region. An expert tour guide leads you to majestic castles and
imposing ruins steeped in myths. You can choose between a full-day and
a half-day programme (morning or afternoon).

Start: **Morgenprogramm/Morning programme:**

09:30 • Wiltz

10:15 • Clervaux

Start: **Nachmittagsprogramm/Afternoon programme:**

14:30 • Diekirch

📅 **Anmeldung erforderlich bis spätestens 12:00 am Vortag.**
🇪🇺 **Reservations required before noon the day before.**

➡ Tel.: +352 26 95 05 66 • www.ardennes-lux.lu

© ORTAL



© ORTAL



📅 01.03 → 27.12 • **Jeden Sonntag/Every Sunday** • 15:00

CLERVAUX • *Schloss/Castle*

THE FAMILY OF MAN

GEFÜHRTE, KOSTENLOSE BESICHTIGUNG • Diese Ausstellung setzt sich aus 503 Fotos zusammen, welche von 273 Berufs- und Amateurfotografen, aus 68 Ländern stammend, bekannt oder unbekannt, fotografiert wurden. Sie wird beschrieben als das größte je unternommene fotografische Projekt. Seit 2003 gehört sie zum Weltokumentenerbe der UNESCO. Vollständig renoviert, beherbergen die Ausstellungshallen des Schlosses Clervaux die komplette historische Sammlung. Eine neue Inszenierung und angepasstes pädagogisches Material präsentieren dieses Erbe in seiner ganzen Pracht.

FREE GUIDED TOUR • The exhibition consists of 503 photographs taken by 273 professional and amateur photographers, famous and unknown, hailing from 68 different countries. It has been described as the greatest photographic project ever undertaken. It was recorded in the UNESCO Memory of the World Programme in 2003. Completely renovated, the exhibition halls of Clervaux Castle accommodate the entire historical collection. A new staging and adapted educational material present this heritage in all its splendour.

➔ Tel.: +352 92 96 57 • www.steichencollections.lu

© Tourist Center



© CNA/Romadin Girtgen



📅 19.07 → 13.09 • **Jeden Sonntag/Every Sunday** • 15:00/16:30

ESCH-SUR-SÛRE

GEFÜHRTE BESICHTIGUNG DER STADT, DER TUCHFABRIK UND DES NATURPARKZENTRUMS • Entdecken Sie das pittoreske Städtchen Esch-Sauer mit seiner Burgruine und seinen Sagen und Legenden. In der alten Tuchfabrik, die an das Naturparkzentrum angegliedert ist, sehen Sie wie seit Jahrhunderten aus Schafswolle Tuch hergestellt wird und erfahren Wissenswertes über den Naturpark Obersauer.

GUIDED TOUR OF THE CITY, THE CLOTH FACTORY AND THE NATURE PARK CENTRE • Discover the picturesque city of Esch-sur-Sûre with its castle and old legends. In the museum of the cloth factory, which is located in the Nature Park Centre, you will see how fabric is made out of wool since hundreds of years and you will learn many interesting facts about the Nature Park.

Treffpunkt/Meeting point:

15:00 • Tunnel - Hotel-Restaurant Le Postillon (**ganze Tour/entire tour**)

16:30 • **Tuchfabrik (Besichtigung der Tuchfabrik und des Naturparkzentrums)/Cloth factory (Tour of the cloth factory and Nature Park Centre)**

➡ Tel.: +352 89 93 31 1 • www.naturpark-sure.lu

© Caroline Graas



📅 26.07 → 30.08 • **Jeden Sonntag/Every Sunday** • 10:30 → 13 :30

TROISVIERGES

GEFÜHRTE WANDERUNG DES FLUCHTHELFERWEGES
GUIDED TOUR OF THE SMUGGLERS' TRAIL

➡ S./P.82

📅 03.05 → 04.10

Jeden ersten Sonntag des Monats/Every first Sunday of the month

14:30 → 18:00

📅 01.07 → 30.08

Jeden Mittwoch und Sonntag/Every Wednesday and Sunday • 15:00

HAUT-MARTELANGE

GEFÜHRTE BESICHTIGUNG DES SCHIEFERMUSEUMS

Der Museumskomplex vermittelt ein komplettes Bild der mehr als 200jährigen luxemburgischen Schieferindustrie. Die geführte Besichtigung machen Sie vertraut mit der Arbeit im Stein, seiner Förderung, seiner Verarbeitung sowie den Arbeitsbedingungen in der Schieferindustrie.

Jeden ersten Sonntag des Monats von Mai bis Oktober:

Geführte Besichtigung um 15:00, das Museumsgelände ist von 14:30 bis 18:00 frei zugänglich und Industriebahn fährt von 14:30 bis 18:00 alle 30 Minuten.

Jeden Mittwoch und Sonntag im Juli und August:

Geführte Besichtigung um 15:00

Erwachsene: 10 €, Jugendliche: 5 € und Kinder < 12 Jahren: gratis.

GUIDED TOUR OF THE SLATE MUSEUM

The site reflects a complete image of the Luxembourg slate industry and its more than 200 years old history. The guided tour will familiarize you with the world of slate, its extraction and treatment and with the working conditions at the quarry.

Every first Sunday of the month from May till October:

Guided tour at 15:00, the site can be visited from 14:30 till 18:00 and the industrial train rides from 14:30 till 18:00.

Every Wednesday and Sunday in July and August:

Guided tour at 15:00

Adults: 10 €, teenagers: 5 €, kids < 12 years: free.

➔ Tel.: +352 23 64 01 41 • www.ardoise.lu



📅 12.07 → 30.08 • Von montags bis sonntags/From Monday till Sunday
14:00

Weitere Daten/Further dates:

05.07, 12.07, 06.09, 13.09, 19.09, 20.09 & 27.09 • 14:00

STOLZEMBOURG

GEFÜHRTE BESICHTIGUNG DER KUPFERMINE • Entdecken Sie während der geführten Besichtigung die Überreste einer über 500 Jahre alten Kupfermine. Treffpunkt: Am Eingang des Museums • Dauer: 2 - 3 Std
Ohne vorherige Anmeldung. Erwachsene: 7 €, Kinder (6 - 13 Jahre): 3 €

GUIDED TOUR OF THE COPPER MINE • The guided tour will make you discover the remains of a copper mine that is over 500 years old. Meeting point: At the museum entrance • Duration: 2 - 3 h • Without prior registration. Adults: 7 €, kids (6 - 13 years): 3 €

➔ Tel.: +352 26 87 49 87 • www.stolzembourg.lu

© S.I. Stolzenbourg



© S.I. Stolzenbourg



📅 16.06 → 30.08

Von dienstags bis sonntags/From Tuesday till Sunday • 10:00 • 13:45 • 16:00

📅 01.09 → 30.09

Von dienstags bis sonntags/From Tuesday till Sunday • 15:00

INSENBORN • Plage 1

ÖKOLOGISCHE BESICHTIGUNG AN BORD DES SOLARBOOTS

Besichtigung des Obersauer Stausees an Bord des Solarboots mit Erklärungen zu Fauna und Flora, zum Thema Trinkwasserschutz und zur Geschichte des Sees und der Region. Des Weiteren beinhaltet die Tour auch einen Besuch des Waldentdeckungszentrums Burfelt.

GUIDED ECOLOGICAL TOUR BY SOLAR-POWERED BOAT

Visit the Upper Sûre Lake in a solar-powered boat and learn fascinating details about the flora and fauna, the subject of drinking water protection and the history of the lake and its surroundings. A visit to the Forest Discovery Centre Burfelt is also included.

Dauer/Duration: 02:00 • Max. 23 Pers.



Tel.: +352 89 93 31 1 • www.naturpark-sure.lu

© Naturpark Öwersauer



📅 01.07 → 30.08

Von mittwochs bis sonntags/From Wednesday till Sunday • 14:00

LULTZHAUSEN • Jugendherberge/Youth Hostel

KANU TOUR ZUM WALDENTDECKUNGSZENTRUM BURFELT

Begleitet von einem Guide, paddeln Sie in einem 3-Personen Kanu bis nach Burfelt. Hier erwartet Sie ein imposantes Gebäudekomplex aus dem 18. Jh., welcher das Waldentdeckungszentrum, ein regionales Forstzentrum und eine Baumschule beherbergt. Anschließend kehren Sie zurück nach Lultzhausen.

CANOE TOUR TO THE FOREST DISCOVERY CENTRE BURFELT

Accompanied by a guide, you will be paddling all the way to Burfelt in a 3 seater canoe. Once arrived, an impressive complex of buildings housing a forest discovery centre, a regional centre of forestry and a tree nursery dating back to the 18th century will await you. Afterwards you will return to Lultzhausen.



Anmeldung erforderlich bis spätestens 12:00 am Tag der Besichtigung.

Reservation required before noon the day of the tour.



Tel.: +352 26 27 66 600

MILITES VIENNENSES

LIVING HISTORY

📅 04.07 & 05.07 • 10:00 → 18:00

VIANDEN • Schloss/Castle

Die Milites Viennenses laden Sie zur Entdeckung des **MILITÄRLEBENS IM 17. JAHRHUNDERT** ein. Vorstellung der Soldatenausrüstung im Dreißigjährigen Krieg, Wachrunden, Drill und Schiessvorführungen im Schloss Vianden. Während den geführten Besichtigungen wird das Verteidigungssystem der Festung erklärt.

The Milites Viennenses invite you to discover **MILITARY LIFE IN THE 17TH CENTURY**. Presentation of the soldiers' equipment in the Thirty Years' War, guard tours, drill and firing demonstrations at Vianden Castle. During the guided tours, the defense system of the fort is explained.

© Castle Vianden



📅 11.07 & 12.07 • 10:00 → 18:00

VIANDEN • Schloss/Castle

Die Milites Viennenses bereiten vor Ihren Augen ein **HISTORISCHES BANKETT** zu; Vorstellung der Küchenutensilien, Vorbereitung der Speisen, Gewürze... Der Weg der Lebensmittel vom Feld auf den Tisch wird auch erklärt.

The Milites Viennenses invite you to discover **MILITARY LIFE IN THE 17TH CENTURY**. Presentation of the soldiers' equipment in the Thirty Years' War, guard tours, drill and firing demonstrations at Vianden Castle. During the guided tours, the defense system of the fort is explained.

© Castle Vianden



📅 05.09 & 06.09 • 10:00 → 18:00

VIANDEN • Schloss/Castle

Entdecken Sie **DIE KUNST DES STICKENS IM 13. JAHRHUNDERT** und die Legende von Yolanda von Vianden. Im großen Saal haben sich die Stickerinnen von Milites Viennenses zusammengesetzt, um an der Tapisserie mit Lebensszenen der seligen Yolanda von Vianden zu arbeiten.

Discover **THE ART OF EMBROIDERY IN THE 13TH CENTURY** and the legend of Yolanda of Vianden. In the great hall, the embroiderers of Milites Viennenses have assembled to work on the tapestry with life scenes of the Blessed Yolanda of Vianden.

📅 12.09 & 13.09 • 10:00 → 18:00

VIANDEN • Schloss/Castle

DIE KUNST DES SCHREIBENS IM 13. JAHRHUNDERT • Der Schreiber von Milites Viennenses bereitet die Farben und spitzt die Federn, bevor er damit beginnt den zu kopierenden Text auf Pergament zu bringen. Entdecken Sie die alten Techniken und Schreibweisen.

THE ART OF WRITING IN THE 13TH CENTURY • The writer of Milites Viennenses prepares the colors and sharpens the quill before he starts copying a text on parchment. Discover the ancient techniques and ways of writing.

GEFÜHRTE WANDERUNGEN

GUIDED HIKING TOURS

📅 02.07 → 24.09 • **Jeden Donnerstag/Every Thursday** • 14:00

CLERVAUX

GEFÜHRTE WANDERUNG: FLORA UND FAUNA • Durch Wiesen und Wälder entdecken Sie die Flora und Fauna rundum Clervaux und lernen die Pflanzen kennen, die zur Herstellung verschiedener regionaler Produkte verwendet werden.

GUIDED HIKING TOUR: FLORA AND FAUNA • Walking through meadows and forests, you will discover the flora and fauna around Clervaux and get to know the plants that are used for the production of various regional products.

📅 € Anmeldung erforderlich bis spätestens 12:00 am Tag der Besichtigung.
Reservation required before noon the day of the tour.

7-8 km

Treffpunkt/Meeting point: Tourist Info • 5 €

➔ Tel.: +352 92 00 72 • www.destination-clervaux.lu



© TouristCenter

📅 14.07 • 10:15 • **BERDORF**

GEFÜHRTE TAGESWANDERUNG

Erwachsene: 12 €, Kinder: 8 € (Mittagessen inbegriffen)

GUIDED DAY HIKE

Adults: € 12, children: € 8 (lunch included)

Treffpunkt/Meeting point: Tourist Info, Martbusch

📅 € Tel.: +352 79 05 45 • www.mullerthal.lu



© ORT MP5L

📅 19.07 • 14:30 • **AHN**



GEFÜHRTE WANDERUNG DER TRAUMSCHLEIFE WEIN- UND NATURPFAD PALMBERG • Der Premiumwanderweg startet im kleinen Winzerdorf Ahn an der Mosel. Entlang der steilen Muschelkalkfelsen geht es durch die steilen Weinberge des Palmbergs mit herrlichen Aussichten ins Moseltal. Nach abwechslungsreichen Wäldern gelangen wir in ein Naturschutzgebiet mit altem Buchsbaumbestand und Orchideenwiesen. Der letzte Teil führt durch das Tal des *Donverbachs* mit seinen Wasserfällen und dem Schluchtwald.

GUIDED HIKING TOUR OF THE WINE AND NATURE TRAIL PALMBERG

This certified hiking trail starts in the wine growing village of Ahn, on the Luxembourgish Moselle. Hiking alongside limestone rocks you will discover the vineyards of Palmberg with their splendid views of the Moselle valley. After crossing the vineyards, the track will lead you through lush forests towards the nature reserve of Palmberg, famous for its orchids. And eventually the trail sneaks alongside the *Donverbach* creek crossing the gorge wood.

Treffpunkt/Meeting point: Cultural centre • 5 €

➔ Tel.: +352 26 74 78 74 • www.visitmoselle.lu

📅 22.07 • 14:30 → 17:30 • **WILTZ**

LOSCHT OP NATUR

Geführte naturkundliche Wanderung um Wiltz mit den Experten des Naturparks Obersauer.

Guided nature tour around Wiltz with the biologists from the Nature Park of the Upper Sûre.

Treffpunkt/Meeting point: Camping Kaul

➔ Tel.: +352 89 93 31 1 • www.naturpark-sure.lu



© Naturpark Obersauer

📅 26.07 → 30.08 • **Jeden Sonntag/Every Sunday** • 10:30 → 13:30

TROISVIERGES

GEFÜHRTE WANDERUNG DES FLUCHTHELFERWEGES • Diese geführte Wanderung kombiniert Geschichte mit Naturerlebnis. Der Erinnerungsweg folgt größtenteils den Originalstrecken, die von den Fluchthelfern und ihren Schützlingen (luxemburgische Resistenzler und Zwangsrekrutierte) gegen Ende des 2. Weltkrieges genutzt wurden, um ins nahe Belgien zu gelangen.

GUIDED TOUR OF THE SMUGGLERS' TRAIL • This guided walk combines history and nature. The memorial path follows mainly the original routes used by escape agents and their protégés (Luxembourgish resistance members and young men forced to join the German army) to flee to Belgium towards the end of WWII.

Treffpunkt: Bahnhof/Meeting point: Train station • ± 8 km • 2€

➡ Tel.: +352 90 81 88 - 631 • www.naturpark-our.lu



© Naturpark Our

📅 11.08 • 14:30 → 17:30 • **ERPELDANGE**

LOSCHT OP NATUR

Geführte naturkundliche Wanderung um Erpeldange mit den Experten des Naturparks Obersauer.

Guided nature tour around Erpeldange with the biologists from the Nature Park of the Upper Sûre.

Treffpunkt: Kirche/Meeting point: Church

➡ Tel.: +352 89 93 31 1 • www.naturpark-sure.lu



© Naturpark Obersauer

FESTE & TRADITIONEN EVENTS & TRADITIONS

📅 03.07 → 05.07 • 09:00 → 19:00

ETTELBRUCK • Am Däich

LANDWIRTSCHAFTSMESSE • Die Landwirtschaftsmesse ist zum unumgänglichen Termin der luxemburgischen Landwirtschaft geworden und zieht jährlich mehr als 30.000 Besucher an. Die interaktive Messe präsentiert auf spielerische Art die Aktivitäten und Erzeugnisse der luxemburgischen Landwirtschaft.

AGRICULTURAL FAIR • The agricultural fair has become the annual meeting point of the agricultural sector in Luxembourg and attracts more than 30.000 visitors every year. The interactive fair presents the activities and products of Luxembourg's agriculture in a playful way.

➡ www.fae.lu

© FAE



📅 10.07 → 12.07 • **NAMUR (BE)**

CAPITALE DE LA BIÈRE ET DU TERROIR

Drei Tage lang, laden Sie rund 30 lokale Brauer und Produzenten ein ihre Spezialitäten zu probieren und mit ihnen zu plaudern. Eine Veranstaltung für die ganze Familie mit Spielen für die Kinder, Konzerten und alkoholfreien Getränken.

During three days, local brewers and producers invite you to taste their specialties and have a little chat. An event for the entire family, with games for the kids, concerts and non-alcoholic beverages.

10.07 • 15:00 → 01:00, **11.07** • 11:00 → 01:00 & **12.07** • 11:00 → 22:00

➡ www.paysdesvallees.be



AL DIKKRICH

📅 09.07 → 14.07 • DIEKIRCH

Während des traditionellen Volksfestes herrscht ausgelassenes Treiben rund um die alte Laurentiuskirche; Konzerte, Stimmungsmusik und geselliges Beisammensein sind an 5 Abenden angesagt.

During the traditional festival, there are many lively celebrations around the old church of St. Laurence; concerts, festive music and cosy get-togethers are announced on 5 evenings.



 09.07.2015

20:00 • *Alte St. Laurentius Kirche*/Old Church of St. Laurence

ERÖFFNUNGSKONZERT/OPENING CONCERT

 10.07.2015

19:45 • *Fußgängerzone*/Pedestrian zone

FOLKLOREUMZUG/FOLKLORISTIC PROCESSION

21:00 • Place Bech

FANFARE GILSDORF • *Konzert*/Concert

 11.07.2015

15:00 • Place de la Libération

FANFARE FEELLEN • *Konzert*/Concert

 20:00 • Place Bech

HARMONIE UNION TROISVIERGES • *Konzert*/Concert

 12.07.2015

11:30 • Place Bech

HARMONIE ROLLENGERGRONN

Apéritif Konzert/Aperitif concert

14:00 • Place Bech

SPIELE & ANIMATIONEN/GAMES & ENTERTAINMENT

20:30 • Place Bech

PHILHARMONIE MUNICIPALE DE DIEKIRCH • *Konzert*/Concert

 13.07.2015

20:00 • Place Bech

HARMONIE GRAND-DUCALE ORANIA • *Konzert*/Concert

 14.07.2015

17:00 • Place Bech

STAMINET

20:00 • Place Bech

FANFARE BISSEN • *Konzert*/Concert

➔ Tourist Info Diekirch

Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu

📅 12.07 • 11:00 → 19:00 • **GOESDORF**

MINNEFEST

FEST DER ANTIMONMINE • Geführte Wanderung von 4 km entlang des geologischen Entdeckungspfades um 15:00. Ausstellung *Faszination - Bienen* mit geführter Besichtigung um 14:15.

FESTIVAL OF THE ANTIMONY MINE • Guided walk of 4 km along the geological discovery path at 15:00. Exhibition *Fascination - bees* with guided tour at 14:15.

➔ Tel.: +352 621 27 79 13 • syndicat.goesdorf@gmail.com

📅 19.07 • 10:00 → 18:00 • **BRANDENBOURG**

BRANEBUURGER MAART

Markt mit Ausstellung und Verkauf von regionalen Produkten, Konzerte, Animationen, geführte Besichtigungen und vieles mehr! Thema 2015: Handwerkskunst

Market with exhibition and sale of regional products, concerts, entertainment, guided tours and much more! Theme 2015: Craftsmanship

➔ Tel.: +352 90 81 88 1 www.branebuurger-maart.lu



📅 24.07 → 02.08 • 10:00 → 19:00

VIANDEN • Schloss/Castle

MITTELALTERFEST • 14. Auflage des größten Mittelalterspektakels in Luxemburg und in der Großregion! Schwertkämpfe, Feuerspucker, Falkner, Jongleure, Tänzer, Musiker... und vieles mehr!

MEDIEVAL FESTIVAL • 14th edition of the largest medieval spectacle in Luxembourg and the Greater Region! Sword fights, fire eaters, hawkers, jugglers, dancers, musicians ... and much more!

➡ Tel.: +352 83 41 08 1 • www.castle-vianden.lu

© Castle Vianden



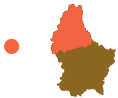
📅 28.07 & 29.07 • 09:00 → 18:30

LIBRAMONT (BE) • FOIRE DE LIBRAMONT

LANDWIRTSCHAFTS-, FORSTWIRTSCHAFTS- UND NAHRUNGSMITTELMESSE • Riesige Freiluftausstellung die alljährlich mehr als 200 000 Besucher, 1800 Aussteller und Marken auf einer Fläche 300 000 m² willkommen heißt.

AGRICULTURAL, FORESTRY AND AGRI-FOOD FAIR • Huge open air exhibition that welcomes more than 200,000 visitors, along with 1,800 exhibitors and brands, on a site covering 300,000 m² every year.

➡ www.foiredelibramont.be



© FTLB PWillems



📅 08.08 • ab/starting at 18:00 • **ESCH-SUR-SÛRE**

NACHTMARKT • Traditioneller Markt der jährlich Tausende Besucher anzieht.

NIGHT MARKET • Traditional market that attracts thousands of visitors every year.

➡ www.nuetsmaart.lu

© Entente des sociétés d'Esch-sur-Sûre asbl



📅 09.08 • 10:00 → 18:00

ENSCHERANGE • Rackésmillen

MÜHLENFEST • Entdecken Sie die restaurierte, voll funktionsfähige Wassermühle in Enscherange, ihre Geschichte, ihre Produkte, sowie ein erlebnisreiches Rahmenprogramm.

MILL FESTIVAL • Discover the restored watermill, its history and its products as well as the many activities on offer.

➡ Tel.: +352 92 17 45 1 • www.destination-clervaux.lu

© Tourist Center



📅 05.09 & 06.09

05.09 *ab*/starting at 16:00

06.09 *ab*/starting at 10:00



MEDERNACH • Sporthalle/Sports hall

WEEKEND LËTZEBUERGER PRODUKTER

Ausstellung luxemburgischer Produkte. Die Besucher können mit den Produzenten plaudern, deren Produkte verköstigen und natürlich auch kaufen.

Exhibition of Luxembourgish products. Visitors can chat with the producers, taste their products and, of course, buy them.

➔➔ www.medernach.info

📅 06.09 • *ab*/starting at 10:00

BINSFELD

GROMPEREFEST

KARTOFFELFEST • Aktivitäten für jedermann; für Jung und Alt, für technisch interessierte Besucher und für diejenigen, die mehr über die Kartoffelpflanze erfahren wollen.

POTATO FESTIVAL • Activities for everyone; for young and old, for technically interested visitors and for those who simply want to learn more about the potato.

➔➔ www.gromperefest.lu



© SI Binsfeld

📅 11.09 → 13.09 • **GREVENMACHER**



TRAUBEN- UND WEINFEST

Freitag: Krönung der Weinkönigin 2015

Samstag: Umzug der Musikkapelle und Feuerwerk

Sonntag: Folkloreumzug, Konzerte und Unterhaltung

GRAPE AND WINE FESTIVAL

Friday: Crowning of the Wine Queen 2015

Saturday: Showband parade and fireworks

Sunday: Folk procession, concerts and activities

➡ www.grevenmacher.org

📅 13.09 • 10:00 → 18:00

MUNSHAUSEN • Tourist Center Robbesscheier

DAG VAM ARDENNER PÄERD A BËSCHFEST

WALDFEST UND TAG DES ARDENNERPFERDES

Entdecken Sie ein abwechslungsreiches Programm rund um das Thema Holz und Ardennerpferd. Einsatz von Zugpferden, von Traktoren und landwirtschaftlichen Maschinen, internationale und nationale Wettbewerbe verschiedener Forstdisziplinen... Neben den Zugpferden bieten Aktionsstände, Infostände, Demonstrationen, Maschinen, Ausstellungen ein interessantes Programm für Jung und Alt.

FOREST FESTIVAL AND DAY OF THE ARDENNES HORSE

Discover a varied programme around the theme of wood and the Ardenne horse. It includes working with draft horses, with tractors and agricultural machinery, international and national competitions in different forestry disciplines. In addition to the draft horses, information booths, demonstrations, machinery and exhibitions offer an interesting programme for young and old.

➡ Tel.: +352 92 17 45 1 • www.destination-clervaux.lu



© Tourist Center

📅 19.09 • ab/starting at 18:00

WILTZ • Soziokulturelles Zentrum/Socio-cultural centre Prabbeli

NACHT DER LATERNEN • Genießen Sie einen magischen und bezaubernden Abend im Garten von Wiltz. Animationen, Konzerte... und hunderte von Laternen!

NIGHT OF LANTERNS • Enjoy a magical and enchanting evening in the Garden of Wiltz. Performances, concerts... and hundreds of lanterns!

➡️ www.nuitdeslampions.lu

© Cooperations



📅 19.09 & 20.09 • 10:00 → 18:00 • **STOLZEMBOURG**

PFLANZENBÖRSE • In der malerischen Umgebung des Schlosses und im Dorf bieten rund 50 spezialisierte Aussteller alles was das Gartenherz begehrt: Pflanzen, Gartengeräte, Dekorationsartikel... Ausstellungen, Animationen, geführte Besichtigungen... runden das Programm ab.

PLANT FAIR • About 50 exhibitors present and sell plants, garden tools, decorative items... around the picturesque castle and in the village. Exhibitions, guided tours, street artists... complete the programme.

➡️ Tel.: +352 90 81 88 - 631 • www.naturpark-our.lu

© Naturpark Our



📅 19.09 & 20.09 • 10:00 → 18:00

VIANDEN • Schloss/Castle

BÜCHERFEST • Während zwei Tagen ist das Schloss Vianden wieder Treffpunkt für alle Leseratten, Kultur- und Literaturfreunde. Neben dem Verkauf von Büchern wartet ein vielseitiges Programm mit Signierstunden, Kinderprogramm, Musik... auf die Besucher.

BOOK FESTIVAL • During two days, the castle of Vianden becomes once again the meeting place of bookworms, culture and literature lovers. In addition to the sale of books, a varied programme of book signings, activities for kids, music... is offered.

➡️ www.naturpark-our.lu • www.castle-vianden.lu



© NaturparkOur

📅 26.09 & 27.09 • 11:00 → 18:00

DIEKIRCH • Fußgängerzone/Pedestrian zone

HIERSCHTFEST

HERBSTFEST • Die Fußgängerzone der Stadt verwandelt sich in einen großen Markt unter freiem Himmel.

AUTUMN FESTIVAL • The pedestrian zone of Diekirch turns into an open air market.

➡️ Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu



© Touristinfo Diekirch

FAMILY & KIDS

📅 20.06 → 05.07 • 10:00 → 17:00

MUNSHAUSEN • Tourist Center Robbesscheier

BIENENWOCHEN • Täglich werden aktive Besichtigungen rundum das Thema Bienen angeboten. In den verschiedenen Ateliers entdecken Sie die Geheimnisse der kleinen Honigproduzenten und auch die der Bienezucht.

WEEKS OF THE BEE • Daily active visits all around the theme of bees. In the various workshops you can discover the secrets of the little honey producers and of apiculture.

➡ Tel.: +352 92 17 45 1 • www.destination-clervaux.lu



© Tourist Center

📅 09.07 • 13:00 → 17:00

ESCH-SUR-SÛRE • Naturparkzentrum/Nature Park Centre

TEXTILER GENERATIONEN - WORKSHOP: DRUCKATELIER

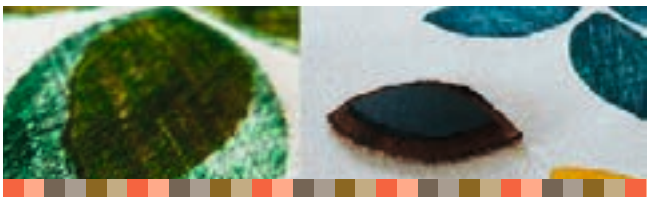
Um modebewusst in die Sommerferien zu starten, wollen wir T-Shirts, Taschen und vieles mehr mit selbstgedruckten Stempeln und Schablonen bedrucken. Bitte bringen Sie die Stoffe (T-Shirts, Taschen usw.) welche Sie bedrucken möchten mit zum Kurs. Der Kurs richtet sich an alle Generationen.

TEXTILE GENERATIONS WORKSHOP: PRINTING WORKSHOP

To start the summer holidays fashion conscious, we will perform prints on t-shirts, bags and a lot more, using our self-made patterns and stamps. Please bring the tissues (T-shirt, bags etc.), on which you want to print, to the course. The course aims at people of all generations.

📅 **Anmeldung bis zum/**Register before 07.07

📞 Tel.: +352 89 93 31 1 • www.naturpark-sure.lu



© Tourist Center

📅 18.07 → 26.07

**LUXEMBURGER ARDENNEN/LUXEMBOURG ARDENNES
2ND BE CREATIVE FESTIVAL**

📄 € S./P.97

📅 19.07 • *ab*/starting at: 11:30

DIEKIRCH • *Stadtpark*/Municipal park

SPECIAL KIDS' DAY

Bastelworkshops, sportliche Aktivitäten, Hüpfburg und noch viele weitere Animationen!

Craft workshops, sports activities, bouncy castle and many more activities!

➡ **Freier Eintritt**/Free admission

Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu



© Touristinfo Diekirch

📅 24.07 → 02.08 • 10:00 → 19:00

VIANDEN • *Schloss*/Castle

MITTELALTERFEST/MEDIEVAL FESTIVAL

S./P.87

25.07 • 15:00 → 17:00

ETTELBRUCK

ETTELBRUCK FOR YOUNG PEOPLE

Entdeckungsrallye für Kinder im Stadtzentrum

Discovery rallye for kids in the city centre

Treffpunkt/Meeting point: Tourist Info

➡ Tel.: +352 81 20 68 • www.ettelbruck.lu

📅 02.08 • 11:00 → 18:00

HOSINGEN

Naturpark Our – Haus/House of the Nature Park Our

NATURPARKFEST • Entdecken Sie den Naturpark Our und nehmen Sie am Programm für die ganze Familie teil; Abenteuer, Aktivitäten, Workshops, Ausflüge...

NATURE PARK FESTIVAL • Discover the Nature Park Our and take part in the programme for the entire family; Adventures, activities, workshops, excursions...

➡ **Freier Eintritt/Free admission**

Tel.: +352 90 81 88 - 635 • www.naturpark-our.lu



📅 05.08 • 14:30 → 17:00

ESCH-SUR-SÛRE • Naturparkzentrum/Nature Park Centre

ALS NATURPARK-ENTDECKER AUF FORSCHERTOUR • Bestens ausgerüstet mit den Naturpark-Entdeckerwesten sind die Kinder bereit für das Abenteuer Natur. Mit Hilfe kleiner Forscher-Aufträge und ausgestattet mit allen wichtigen Exkursionsmaterialien werden die Teilnehmer zum selbstständigen Forschen und Entdecken der Natur angeregt und fühlen sich dabei wie echte Abenteurer.

NATURE PARK DISCOVERY FOR LITTLE SCIENTISTS • Well equipped with the nature park's discovery waistcoats the kids are ready for the adventure of nature. With little scientific missions and the right equipment, the participants will discover nature and feel like real adventurers.



Kostenlose Teilnahme, Anmeldung erforderlich

Participation is free of charge, but registration is required

➡ Tel.: +352 89 93 31 1 • www.naturpark-sure.lu



📅 08.08 • **RUMELANGE**

Nationales Bergbaumuseum/National Mining Museum

KIDS' DAY

Die Kinder bekommen ein vielfältiges Programm mit verschiedenen Aktivitäten, Animationen und Shows geboten, an denen auch die Eltern teilnehmen können!

The varied programme includes a large range of activities and entertainment for kids and their parents!

➡ www.mnm.lu



📅 22.08 & 23.08 • **FLORENVILLE (BE)**

FESTIVAL DE CHASSEPIERRE

Jedes Jahr im August, findet das renommierte Straßentheaterfestival im Dorf Chassepierre statt. Die Shows beginnen samstags um 14:00 und sonntags um 13:00. Sie enden um Mitternacht.

Every year in August, the renowned street theater festival takes place in the village of Chassepierre. The shows begin on Saturday at 14:00 and on Sunday at 13:00. They end at midnight.

➡ www.chassepierre.be



© FTLB Pwillems



📅 18.09 → 27.09 • **CHARLEVILLE-MÉZIÈRES (FR)**

INTERNATIONALES MARIONETTEN FESTIVAL

Weltweit größtes Puppentheater-Festival: Hunderte von Puppenspielern verwandeln die Stadt in ein riesiges Puppentheater.

INTERNATIONAL PUPPET FESTIVAL • The world's biggest puppet theatre festival: Hundreds of puppeteers transform the city into a giant puppet theater.

➡ www.festival-marionnette.com



CREATIVE TOURISM

📅 09.07 • 13:00 → 17:00

ESCH-SUR-SÛRE • Naturparkzentrum/Nature Park Centre

TEXTILER GENERATIONEN - WORKSHOP: DRUCKATELIER
TEXTILE GENERATIONS WORKSHOP: PRINTING WORKSHOP

➔ S./P.93 • 

📅 18.07 → 26.07 • 2ND BE CREATIVE FESTIVAL

Kreativ in den Ardennen!

Wollen Sie die Region der Ardennen, ihr Erbe und ihre Kultur auf eine andere Art und Weise entdecken? Haben Sie außerdem eine Leidenschaft für Fotografie, Gastronomie, oder andere kreative Aktivitäten? Dann entdecken Sie die Ardennen gemeinsam mit einheimischen Künstlern während dem 2. BE CREATIVE Festival. An den 9 Tagen werden insgesamt 11 verschiedene Workshops an 23 verschiedenen Terminen angeboten.

Creative in the Ardennes!

Would you like to discover the Ardennes, their heritage and their culture in a different way? Are you furthermore passionate about photography, gastronomy, or any other creative activity? Discover the Luxembourg Ardennes together with local artists during the 2ND BE CREATIVE festival. During the 9 days of the festival, 11 different workshops are taking place on 23 different dates.

WORKSHOPS

NATUR/NATURE

📅 19.07, 22.07 & 26.07 • 14:00 → 17:00 • **HAUT-MARTELANGE**

SCHIEFERWORKSHOP • Tauchen Sie ein in die Welt des Schiefers! Während des Workshops haben Sie die Möglichkeit den Schiefer zu schneiden und ihn mit Hilfe von verschiedenen Werkzeugen zu bearbeiten. Kreieren Sie Ihr eigenes kleines Schmuckstück von der Schieferplatte bis hin zum polierten Amulett.

SLATE WORKSHOP • Immerse yourself in the world of slate, from its extraction to the finished product. You have the possibility to cut the stone like a real slate quarryman and to transform it by using different tools. We will show you how to sculpt it further in order to create your personal slate gadget, from the decorated plate to the polished pendant.



📅 21.07 & 24.07 • 14:00 → 18:00 • **DRAUFFELT**

WILDE MARIONETTEN • Lernen Sie mit Hilfe von natürlichen Materialien Marionetten herzustellen. In Begleitung von Agnese, einer erfahrenen Marionettistin, sammeln Sie im Wald Materialien. Anschließend können Sie Ihre eigene Marionette basteln. Am Ende des Workshops haben Sie die Möglichkeit mit Ihrer Marionette auf einer Bühne zu spielen.

WILD PUPPETS • Learn how to build puppets from natural materials. Accompanied by Agnese, an experienced puppet maker, you walk through the forests to collect materials. Afterwards in the studio, let your imagination run wild and create your own puppet. At the end of the workshop, you have the possibility to play on a scene.

© Agnese Nigrini



📅 24.07 • 14:00 → 17:00

ESCH-SUR-SÛRE • Naturparkzentrum/Nature Park Centre

PRÄCHTIGE SOMMERBLUMEN • Was wäre der Sommer ohne die farbige Pracht der Blumen? In diesem Workshop lernen Sie, wie man aus frischen Sommerblumen schöne Gestecke gestalten kann.

MAGNIFICENT SUMMER FLOWERS • What would summer be like without the bright colours of flowers? In this workshop you learn how to make beautiful flower arrangements with fresh summer flowers.

© Naturpark Öwersauer



KUNST/ART

📅 18.07 & 23.07 • 13:00 → 17:00

ESCH-SUR-SÛRE • Naturparkzentrum/Nature Park Centre

FILZWORKSHOP • Die unbeschreibliche Farbenpracht der verschiedenen Wollen, verbunden mit dem Erlernen der einzelnen Techniken, wird Sie zu den verschiedensten kleinen Kunstwerken inspirieren. Lassen Sie Ihrer Fantasie freien Lauf!

FELTING WORKSHOP • The bright colours of the different wools and the various techniques taught in this workshop will inspire you to create the most diverse works of art. Let your imagination run wild!

➡ Tel.: +352 89 93 31 1 • www.naturpark-sure.lu

📅 18.07 & 22.07 • 10:00 → 15:00

WILTZ

Soziokulturelles Zentrum/Socio-cultural centre Prabbeli

LATERNEN UND LICHTER • Kennen Sie das berühmte Festival *Nacht der Laternen in Wiltz*? Während dieses Workshops zeigen Ihnen lokale Künstler wie man Lampions herstellt.

LANTERNS AND LIGHTS • Do you know the famous festival *Night of Lanterns in Wiltz*? Come and learn how to create lanterns in the art studio of Cooperations. This art workshop is run by local artists eager to share their know-how with you.



© Cooperations

📅 21.07 • 13:00 → 17:00

ESCH-SUR-SÛRE • Naturparkzentrum/Nature Park Centre

DRUCKATELIER • Haben Sie nicht auch schon öfters daran gedacht langweilige T-Shirts, Tischdecken, Taschen und andere Textilien aufzupeppen? Dies ist die Gelegenheit! Mit selbst kreierte Stempeln und Schablonen rücken wir der Langeweile auf den Pelz.

PRINTING WORKSHOP • This workshop makes you discover the different printing techniques which allow you to give your old t-shirts, tablecloths, bags and other textiles a relooking. Learn how to create self-made patterns and stamps and print your fabrics.

GASTRONOMIE & TRADITIONEN GASTRONOMY & TRADITIONS

📅 21.07, 23.07 & 25.07 • 10:00 → 16:00

BINSFELD • Museum A Schiewesch

LEBEN WIE FRÜHER • Bei dieser Reise in die Vergangenheit erfahren Sie mehr über das Leben unserer Vorfahren auf dem Land. Nehmen Sie an einem Kochkurs teil und kochen Sie wie in der Zeit unserer Urgroßeltern. Oder machen Sie eine Fahrt im Oldtimer-Traktor und erfahren Sie mehr über die Landwirtschaft in früheren Zeiten. Nach einem gemeinsamen Mittagessen nehmen Sie an einem Backkurs teil und bereiten eine Torte im Holzbackofen zu. Anschließend haben Sie die Möglichkeit das Museum zu erkunden.

LIFE OF YESTERYEAR • Step back in time and discover the life of our ancestors. Participate in a cooking class and learn how to prepare meals just like our great-grandparents did. Or take a ride on a historical tractor and learn more about the agriculture of yesterday. After lunch, take part in a baking class where you prepare a cake in an old wood stove. In the end, you will have time to discover the museum.



© SI Binsfeld

📅 18.07, 22.07, 23.07 & 24.07 • 15:00 → 17:00

RODER • Manoir Kasselslay

DIE MOSELREGION AUF BESUCH IN DEN ARDENNEN • Entdecken und kosten Sie eine große Vielfalt an regionalen Produkten, begleitet von Weinen der luxemburger Mosel. Küchenchef Hans Poppelaars des renomierten Hotel-Restaurant Manoir Kasselslay lässt Sie qualitativ hochwertige regionale Produkte (wieder)entdecken. Am Ende des Workshop erhält jeder Teilnehmer ein hausgemachtes Geschenk.

MOSELLE IN THE ARDENNES • Discover and taste a variety of regional products, accompanied by wines from Luxembourg's Moselle Region. The chef Hans Poppelaars from the renowned hotel-restaurant Manoir Kasselslay will make you (re)discover the value of high-quality, organic, regional products. At the end of the workshop, the participants receive a homemade gift.

KINDER/KIDS

📅 20.07 • 14:00 → 16:00 & 26.07 • 10:00 → 12:00

MUNSHAUSEN • Tourist Center Robbesscheier

SCHMECKEN UND RIECHEN - KREATIVER PIZZA WORKSHOP

In diesem Workshop lernen Kinder bei der Zubereitung von Pizza mehr über den Geruchs- und Geschmackssinn. Pädagogische Spiele, das Kneten von Teig, das Aussuchen der Zutaten die teilweise aus dem eigenen Garten stammen, sowie das Belegen der Pizza sind Teil dieses Workshops.

TASTE AND SMELL - CREATIVE PIZZA WORKSHOP

Children and adults mostly enjoy eating what smells good. And yet taste and smell are two different senses. During our creative pizza workshop, both senses are challenged and stimulated. Educational games, preparing and kneading dough, choosing fresh toppings partly out of our garden, creating your own favourite pizza – that's what this creative workshop is all about.



© Tourist Center

📅 21.07 • 15:00 → 18:00

WILTZ • Schloss/Castle

PASSION WOLLE • Vom Schaf zum Wollknäuel: entdecken Sie die faszinierende Welt der Wolle. Die Kinder lernen mehr über die Verarbeitung der Wolle vom Schaf bis hin zum fertigen Schal.

WOOL PASSION • From the sheep to the ball of wool: discover the fascinating world of wool! In this workshop, children learn more about wool transformation, from the wool on the sheep to the blanket or the scarf.



© Touristinfo Wiltz

FOTO/PHOTO

📅 18.07 • 09:30 → 12:30

📅 25.07 • 14:00 → 17:00

CLERVAUX

FOTOWORKSHOP • Entdecken Sie die Stadt Clervaux in Begleitung von Alfonso, einem erfahrenen Fotografen und großen Fan der Luxemburger Ardennen. Während des Kurses lernen Sie mit Ihrer Kamera umzugehen und entdecken die schönsten Ecken von Clervaux. Tragen Sie bequeme Wanderschuhe und bringen Sie Ihren Fotoapparat mit.

PHOTO WORKSHOP • Explore Clervaux, accompanied by Alfonso, a professional photographer and ardent fan of the Luxembourg Ardennes. During the tour you will learn how to use the different modes of your camera, not to mention the nice spots you will discover! Please wear comfortable walking shoes and of course bring along your camera!

Treffpunkt: Am Schlosseingang/Meeting point: At the castle entrance



© Alsai Photography



Anmeldung zu allen Workshop erforderlich
Registration required for every workshop

Regionaler Tourismusverband der Luxemburger Ardennen
Regional Tourist Office of the Luxembourg Ardennes

Tel.: +352 26 95 05 66

www.ardennes-lux.lu/creativeardennes



www.facebook.com/creativetourismardennes

SPORT & FREIZEIT SPORTS & LEISURE

📅 01.07 → 30.08

Von mittwochs bis sonntags/From Wednesday till Sunday • 14:00

LULTZHAUSEN • Jugendherberge/Youth Hostel

KANU TOUR ZUM WALDENTDECKUNGSZENTRUM BURFELT
CANOE TOUR TO THE FOREST DISCOVERY CENTRE BURFELT

➡ S./P.77 • 📄 €

© Istockphoto



📅 06.07 → 14.08 • 14:00 → 19:30

DIEKIRCH • Sportzentrum/Sports Centre

DIEKIRCH PLAGE

Meersandlandschaft hinter dem Diekircher Schwimmbad. Zahlreiche Sportangebote (Volleyball, Fußball, Badminton...).

Beach behind the swimming hall in Diekirch. Numerous sports activities (volleyball, football, badminton, ...)

➡ Tel. : +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu

© SI Diekirch



INTERVIEW

FESTIVAL DE WILTZ

26.06 → 26.07

.....

Das Wiltzer Festival ist ein traditioneller Termin für Kultur- und Musikliebhaber im Sommer. Vor der prachtvollen Schlosskulisse traten bereits zahlreiche renommierte internationale Künstler auf.

Im Interview erzählt uns Herr **Roland Kinnen**, Präsident des Organisationskomitees, mehr über die Geschichte des Festivals und präsentiert die Highlights der diesjährigen Auflage.

The Festival of Wiltz is a traditional appointment for culture and music lovers in summer. Many renowned international artists have already performed against the magnificent backdrop of the castle.

In the interview, Mr **Roland Kinnen**, president of the organizational committee, tells us more about the history of the festival and presents the highlights of this year's edition.



Roland Kinnen,
Präsident des Organisationskomitees
President of the organizational committee

.....

SEIT WANN GIBT ES DAS FESTIVAL DE WILTZ UND WAS KÖNNEN SIE ÜBER SEINE GESCHICHTE ERZÄHLEN?

Das Festival wurde 1953 ins Leben gerufen. Die erste Inszenierung war die des deutschen Theaterstücks *Jedermann*, was so kurz nach dem Krieg doch recht gewagt war. Die Aufführung wurde ein großer Erfolg und somit war entschieden, dass das Festival auch im kommenden Jahr wieder stattfinden würde. 1954 wurde ein französisches Theaterstück im Programm aufgenommen und in den kommenden Jahren kamen neben Ballett und Musik noch zahlreiche weitere Bühnenkünste hinzu. Das Festival hat sich stets weiterentwickelt und seiner Zeit angepasst. Heute richtet sich das Festival an eine große Bandbreite von Besuchern. Von der Oper, Operette, Ballett bis hin zum Theater, Musical, Shows - alles was auf einer Bühne aufgeführt werden kann, findet seinen Platz im Programm.

Leider spiegelt sich diese Entwicklung jedoch nicht in den Besucherzahlen wieder und wir mussten in den letzten Jahren ein Minus verzeichnen. Sicherlich spielt die Finanzkrise hier eine Rolle, aber auch das breitgefächerte Kulturangebot in Luxemburg übt seinen Einfluss. Die Menschen heutzutage haben nur begrenzt Zeit und Geld zur Verfügung und dies wirkt sich leider negativ auf unsere Besucherzahlen aus. Damit das Festival auch in Zukunft Bestand haben kann, arbeiten wir nun zusammen mit einer Beratungsfirma aus Wien an der Ausschaffung neuer Perspektiven. Wir wollen ein neues Publikum erreichen und vor allem jüngere Leute anziehen.

WHEN WAS THE FESTIVAL CREATED AND WHAT IS THERE TO KNOW ABOUT ITS HISTORY?

The festival was founded in 1953. The first staging was that of the German theatrical play *Jedermann*, which was quite daring to do, so shortly after the end of WWII. The performance was a huge success and thus it was decided that the festival would be held again in the next year. In 1954 a French theatrical play was added to the programme and in the coming years, ballet, concerts and many other performing arts followed. The festival has continuously evolved and moved with the times. Nowadays the festival appeals to a large range of visitors. Opera, operetta, ballet, theatrical plays, musicals, shows - everything that can be performed on stage can be found at the Festival.

Unfortunately, however, this development does not reflect in the visitor numbers, which have declined in recent years. The economic crisis certainly had an influence on this development, but the wide range of cultural activities in Luxembourg also contributed to it. People nowadays have limited time and money available and unfortunately this impacts negatively on our visitor numbers. In order to guarantee the festival's future, we are now looking for new perspectives together with a consulting firm from Vienna. We want to reach a new audience and attract younger people.



WAS WAR IHR PERSÖNLICHES HIGHLIGHT DER VERGANGENEN AUFLAGEN?

Es gibt natürlich zahlreiche Highlights. Was mich vielleicht am meisten markiert hat, war das Musical **Miss Saigon**. Das Musical wurde 2003 fünf Mal hier aufgeführt und ich habe es mir auch fünf Mal angeschaut und alle fünf Aufführungen waren toll. Weitere besondere Highlights waren für mich die Luxemburger Produktion **Westside Story** oder der Auftritt der Jazzlegende **Miles Davis**. Eine besondere Ehre war es auch den französischen Tänzer und Choreografen **Maurice BÉjart** in Wiltz begrüßen zu dürfen. Es gibt noch viele weitere Anekdoten, aber an diese Momente erinnere ich mich besonders gerne.

WHAT WAS YOUR PERSONAL HIGHLIGHT OF THE PREVIOUS EDITIONS?

Of course there have been many highlights. Perhaps what marked me most was the musical **Miss Saigon**. The musical was staged five times in 2003 and I watched it every single time and every single performance was outstanding. Other personal favourites of mine were the Luxembourgish production of **Westside Story** and the performance of the jazz legend **Miles Davis**. It was also a special honour to welcome the French dancer and choreographer **Maurice BÉjart** in Wiltz. There are many more anecdotes, but these are the memories I am especially fond of.

© Festival de Wiltz



© Festival de Wiltz



WESHALB LOHNT SICH EIN BESUCH AUCH DIESES JAHR WIEDER?

Der Auftritt der französischen Sängerin **ZAZ** ist ohne Zweifel einer der Höhepunkte des Programms. Sie ist ein großer Star der heutigen Zeit und begeistert sowohl junge wie auch ältere Menschen. Highlight im klassischen Bereich ist **José Carreras**, welcher neben Luciano Pavarotti und Plácido Domingo zu den *Drei Tenören* gehörte. Besonders hervorzuheben ist auch das Musical **Cats**, welches in einer völlig neuen Inszenierung aufgeführt wird. Die Musik und die Geschichte bleiben natürlich gleich, jedoch werden bei dieser Inszenierung die Katzen sehr viel menschlicher dargestellt. Es ist also eine ganz neue Herangehensweise und somit lohnt sich ein Besuch, auch wenn man das Musical schon gesehen hat. Ein weiterer Höhepunkt sind die **Seven Kings, The Family of the Gipsy Kings**. Neben Pablo Reyes, einem Gründungsmitglied der *Gipsy Kings*, besteht die Gruppe aus Söhnen und Neffen der berühmten Flamenco-Popmusiker. Die Aufzählung der Highlights zeugt von der Vielfältigkeit des Festivals.

Auch dieses Jahr haben die Besucher wieder die Möglichkeit zu jedem Spektakel mit dem Zug anzureisen. Man kann von Pétange bis nach Wiltz fahren ohne ein einziges Mal umsteigen zu müssen! Zwischen dem Bahnhof und dem Schloss zirkulieren Shuttlebusse, so dass man ganz bequem zum Festival gelangt. Für die Besucher die mit dem Privatauto kommen, stehen zahlreiche Parkmöglichkeiten zur Verfügung.

Ganz wichtig zu erwähnen ist auch, dass es immer noch eine Abendkasse gibt. Wir haben in all den Jahren noch nie einen Besucher wieder nach Hause geschickt.

Und natürlich kann uns auch schlechtes Wetter nichts anhaben. Der Festivalplatz ist seit 1991 überdacht.

WHY SHOULD ONE NOT MISS TO ATTEND THIS YEAR'S EDITION OF THE FESTIVAL?

The performance of the French singer **ZAZ** will, without a doubt, be one of the highlights of this edition. She is an international star and enthralls both young and old people. A highlight in the area of classic music is **José Carreras**, who formed together with Luciano Pavarotti and Plácido Domingo *The Three Tenors*. Another act that stands out is the musical **Cats**, which will be presented in a new staging. The music and the story stay the same, but the cats will be presented in a much more human way. It is a completely new approach and thus worth a visit, even if one has already seen the musical. Another highlight are the **Seven Kings, The Family of the Gipsy Kings**. Next to Pablo Reyes, one of the founding member of the *Gipsy Kings*, the group consists of sons and nephews of the famous flamenco musicians. I think that the list of highlights is evidence of the variety of the programme.

This year, just as in previous years, there will be special trains operating for the festival. One can travel from Pétange to Wiltz without having to change trains even once. Shuttle busses will be circulating between the train station and the festival grounds. For those who want to arrive by private car, there are numerous parking spots available.

It is also very important to know that tickets can still be bought at the evening box office. So far we never had to send a visitor back home.

And bad weather won't affect the Festival, because the site is roofed since 1991.

PROGRAMM - JULI PROGRAMME - JULY

📅 03.07 • 20:45 • **NABUCCO**

Oper in vier Akten von Giuseppe Verdi aufgeführt von der Lemberger Nationaloper/Opera in four acts by Giuseppe Verdi presented by the National Opera of Lviv

📅 04.07 • 20:45 • **RIGOLETTO**

Oper in drei Akten von Giuseppe Verdi aufgeführt von der Lemberger Nationaloper/Opera in three acts by Giuseppe Verdi presented by the National Opera of Lviv



📅 05.07 • 20:45 • **MARIA DE BARROS**

Musik von den Kapverden/Music of Cape Verde



📅 08.07 • 20:45 • **ZAZ**

Konzert der französischen Sängerin/Concert of the French singer



📅 10.07 • 20:45 • **JOSÉ CARRERAS**

Konzert des berühmten spanischen Tenors
Concert of the famous Spanish tenor

📅 11.07 • 20:45 • **SEVEN KINGS, THE FAMILY OF GIPSY KINGS**

Zigeunermusik von gestern und heute, die schönsten Lieder der *Gipsy Kings* und neue Kompositionen

Gipsy music of yesterday and today, the most beautiful songs of the *Gipsy Kings* and new compositions

© Festival de Wiltz



📅 12.07 • 20:45 • **THE PUPPINI SISTERS**

Konzert des britischen Gesangstrio
Concert of the British vocal trio

📅 17.07 • 20:45 • **THE BUDDY HOLLY SHOW**

Musical

📅 18.07 • 20:45 • **STARS IN CONCERT**

Show zu Ehren der Musiklegenden von gestern und heute

Show in tribute to the music legends of yesterday and today

📅 22.07 • 20:45 • **LA GRAMMAIRE** d'Eugène Labiche

Französisches Theaterstück/French theatrical play

📅 24.07 → 26.07 • 20:45 • **CATS**

Neuinszenierung des berühmten Musicals

New staging of the famous musical

⇒ Tel.: +352 95 74 41 (Informationen/Information)

Tel.: +352 95 81 45 (Reservierungen/Reservations)

www.festivalwiltz.lu

SÉIBÜHN ENSBER

Seit 11 Jahren organisiert die Vereinigung kulturelle Aktivitäten rund um den Obersauer-Stausee. Im Zentrum jeder Veranstaltung stehen immer die Verbindung zum Stausee sowie die Nähe zum Publikum.

For 11 years the association has been organising cultural activities around the Upper Sûre Lake. The main focus of any event has always been on the link with the lake and on the proximity to the audience.

📅 31.07 • 22:00 → 23:30

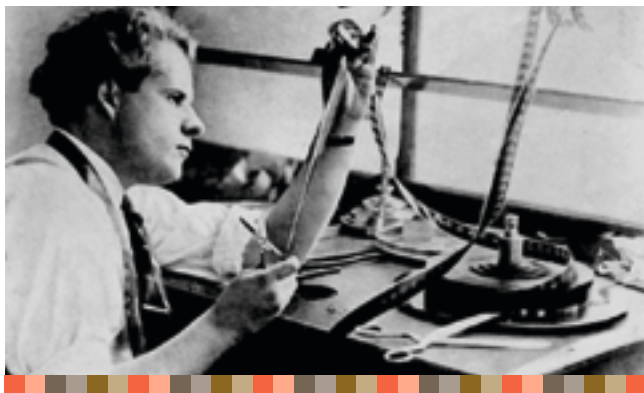
ESCH-SUR-SÛRE • Staudamm/Dam

BATTLESHIP POTEMKIN OPEN AIR CINEMA + LIVE ORCHESTRA

Battleship Potemkin, der zeitlose Monumentalfilm aus dem Jahre 1925, wird auf der Staumauer projiziert. Sergei Eisenstein, Visionär der Filmgeschichte und einflussreichster Regisseur der Sowjetunion, erzählt in diesem expressionistischen Meisterwerk die Geschichte der Meuterei auf einem russischen Kriegsschiff aus dem russischen Revolutionsjahr 1905. Jeannot Sanavia, der bereits für zahlreiche luxemburgische Produktionen Musik komponiert hat, präsentiert speziell für diese Vorführung eine komplett neue und zeitgenössische Filmmusik mit Live-Orchester.

A new projection on the barrier dam in Esch-sur-Sûre: Battleship Potemkin, the epic film classic from 1925. Sergei Eisenstein, visionary figure in film history and most influential director from the Soviet Union, presents in this expressionist masterpiece the story of the mutiny on a battleship during the Russian revolution in 1905. Jeannot Sanavia, who has composed many film scores for Luxembourgish productions, will present a completely new and contemporary film music with a live orchestra.

© Séibühn



📅 05.08 → 08.08 • 20:00 → 21:30

INSENBORN • Fuussefeld

KVELDULF, DER ABENDWOLF

Dieses Theaterstück ist die Wiederentdeckung einer lang vergessenen Kunstform, dem lyrischen Heldenepos, inszeniert in der kurios passenden Form der Heavy-Metal-Oper.

This play is the rediscovery of the lyric heroic epic, restaged in the curiously appropriate form of a Heavy-Metal-Opera.

© Sébühn



📅 16.08 • 19:30 → 23:00

INSENBORN • Fuussefeld

GORAN BREGOVIC & THE WEDDING AND FUNERAL ORCHESTRA CHAMPAGNE FOR GYPSIES

10 Musiker des Wedding and Funeral Orchestra begleiten Goran Bregovic mit dem Champagne for Gypsies Programm. Folk-Rock und Gypsy-Rhythmen aus dem wilden Osten.

The 10 musicians from the Wedding and Funeral Orchestra join Goran Bregovic for Champagne for Gypsies. Folk-Rock and gypsy rhythms from the Wild East.

© Sébühn



➔ Tel.: +352 83 91 12 42 • www.seibuehn.lu

📅 20.08 → 23.08 • Charleville-Mézières (FR)

FESTIVAL DU CABARET VERT

MUSIKFESTIVAL • Das umweltfreundliche Festival, das nach einem Gedicht von Rimbaud benannt wurde, ist alles andere als gewöhnlich. Neue oder etablierte Künstler, Straßenkunst, Film, Cartoons ... und vieles mehr findet man hier!

MUSIC FESTIVAL • Eco-friendly and eclectic, the music festival Cabaret Vert, named after a Rimbaud poem, is definitively off the beaten track: new or famous artists, street art, cinema, cartoon...

➤➤ Tel.: +33 (0)3 24 36 12 68 • www.cabaretvert.com



© H. Dapremont



📅 12.09 • ab/starting at: 11:00

PETANGE • Stadtzentrum/City centre

ROCKABILLY DELUXE FESTIVAL

Während der 6. Ausgabe des Rockabilly Deluxe Festival wird wieder einiges geboten! Tolle Konzerte von bekannten Künstlern, Ausstellungen von amerikanischen Autos und Motorrädern und diverse Verkaufsstände. Lassen Sie sich begeistern von der außergewöhnlichen Atmosphäre!

The 6th edition of the Rockabilly Festival Deluxe has much to offer again! Great concerts by famous artists, exhibitions of American cars and motorcycles and various sales booths. Let yourself be inspired by the extraordinary atmosphere!

➤➤ www.petange.lu



© SI Pétange



NATURPARK AGENDA



Sa 28.03.2015: Obstbaumschnittkurs



ALLE NATUR KULTUR REGION KIDDS ...

Di 10.02.2015 | 14h00 - 17h00
Jahreszeitengalerie - Winter
 Parc Hoengen Naturpark Haus
 mehr Infos...

14.12.2014 - 30.05.2015
Shots of war - Tony Vaccaro, Kulturzentrum im Schloss in Clervaux
 Kulturzentrum im Schloss in Clervaux
 mehr Infos...

So 21.06.2015 | 09h15 - 18h00
Busauskursion: Auf den Spuren der Legenden
 Naturparkzentrum / Tuchfabrik Esch-Sauer
 mehr Infos...

Do 29.10.2014 | 13h00 - 17h00
Textiler Generationen - Workshop: Druckkateflier
 Naturparkzentrum / Tuchfabrik Esch-Sauer
 mehr Infos...

14.12.2014 - 30.05.2015
Shots of war - Tony Vaccaro, Kulturzentrum im Schloss in Clervaux
 Kulturzentrum im Schloss in Clervaux
 mehr Infos...

Di 10.02.2015 | 19h00 - 21h00
Vorstellung der Studie
 Centre Culturel de Pétange
 mehr Infos...

Do 7.05.2015 | 13h00 - 17h00
Textiler Generationen - Workshop: Bunte Taschen für den Sommer
 Naturparkzentrum / Tuchfabrik Esch-Sauer
 mehr Infos...

Di 09.07.2015 | 13h00 - 17h00
Textiler Generationen - Workshop: Druckkateflier
 Naturparkzentrum / Tuchfabrik Esch-Sauer
 mehr Infos...



Do 21.05.2015 | 13h00 - 17h00
Textiler Generationen - Workshop: Bunte Taschen für den Sommer
 Naturparkzentrum / Tuchfabrik Esch-Sauer
 mehr Infos...

KONTAKT

Naturpark Cöwesaer
 18, route de Lutzhäusen
 L-9800 Esch-sur-Sûre
 Tel: +352 / 89 93 31 - 1
 Fax: +352 / 89 95 20
 info@naturpark-our.lu
 www.naturpark-our.lu

Naturpark Our
 12, Parc
 L-9809 Hoengen
 Tel: +352 / 90 81 88
 Fax: +352 / 90 81 89
 info@naturpark-our.lu
 www.naturpark-our.lu

Naturpark Mellerdall
 Syndicat Mellerdall
 8, rue de l'Auberge
 L-6315 Beaufort
 Tel: +352 / 26 87 82 81
 info@naturpark-mellerdall.lu
 www.naturpark-mellerdall.lu

www.agenda.naturpark.lu

MÄRKTE MARKETS



WOCHENMÄRKTE

WEEKLY MARKETS

DIEKIRCH ➞➞ Place Bech

Dienstag • 08:00 → 12:00

Tuesday • 08:00 → 12:00

ETTELBRUCK ➞➞ Fußgängerzone/Pedestrian zone

Markt mit frischen, regionalen und biologischen Produkten

Freitag • 07:30 → 13:00 • Außer an Feiertagen

Market with fresh, regional and organic products

Friday • 07:30 → 13:00 • Except on public holidays

MONATLICHE MÄRKTE

MONTHLY MARKETS

CLERVAUX ➞➞ Place du marché

3. Donnerstag des Monats • März → Oktober • 10:00 → 18:00

Verkauf von frischen und regionalen Produkten

3rd Thursday of the month • March → October • 10:00 → 18:00

Sale of fresh and regional products

DIEKIRCH ➞➞ Place Guillaume «Kluuster»

3. Dienstag des Monats • 08:00 → 12:00

3rd Tuesday of the month • 08:00 → 12:00

ETTELBRUCK ➞➞ Am Däich

1. Dienstag des Monats • 08:00 → 12:00

1st Tuesday of the month • 08:00 → 12:00

RAMBROUCH ➞➞ Parking Centre Culturel

3. Mittwoch des Monats • 09:00 → 12:30

3rd Wednesday of the month • 09:00 → 12:30

EVENT HIGHLIGHTS 2015

IN DEN ARDENNEN

IN THE ARDENNES

OKTOBER/OCTOBER

- 📅 17 → 31.10.2015 • Munshausen
Trauliichtwochen (*Woche der Fratzenrüben/Trauliicht Weeks*)
- 📅 11.10.2015 • Vianden • *Nussmarkt/Nut Market*

© SI Vianden



NOVEMBER

- 📅 08.11.2015 • Munshausen
Haupteschmaart (*Hubertusmarkt/St. Hubert Market*)

DEZEMBER/DECEMBER

📅 17.12.2015 • Ettelbruck • Candle Night

© F. Lopes



📅 11 → 13.12.2015 • Ettelbruck • [Weihnachtsmarkt/Christmas Market](#)

📅 18 → 20.12.2015 • Diekirch • [Weihnachtsmarkt/Christmas Market](#)

© SI Diekirch



Office Régional du Tourisme des Ardennes Luxembourgeoises

B.P. 76 L-9501 Wiltz

Tel.: (+352) 26 95 05 66 • info@ortal.lu

www.ardennes-lux.lu

FRAGEN SIE NACH UNSEREN BROSCHÜREN

Entdecken Sie die Ardennen
und lassen Sie sich verzaubern!

ASK FOR OUR BROCHURES

Discover the Ardennes
and let yourself be enchanted!



**ALL YOU
CAN BIKE MAP**
FR-NL-DE-EN



VISIT ARDENNES
FR-NL & DE-EN



GUIDED TOURS
FR-NL & DE-EN



DISCOVER ARDENNES
FR-NL-DE-EN


**Ardennes
Luxembourgeoises**
Office Régional du Tourisme
www.ardennes-lux.lu

The Luxembourg
Ardennes

